

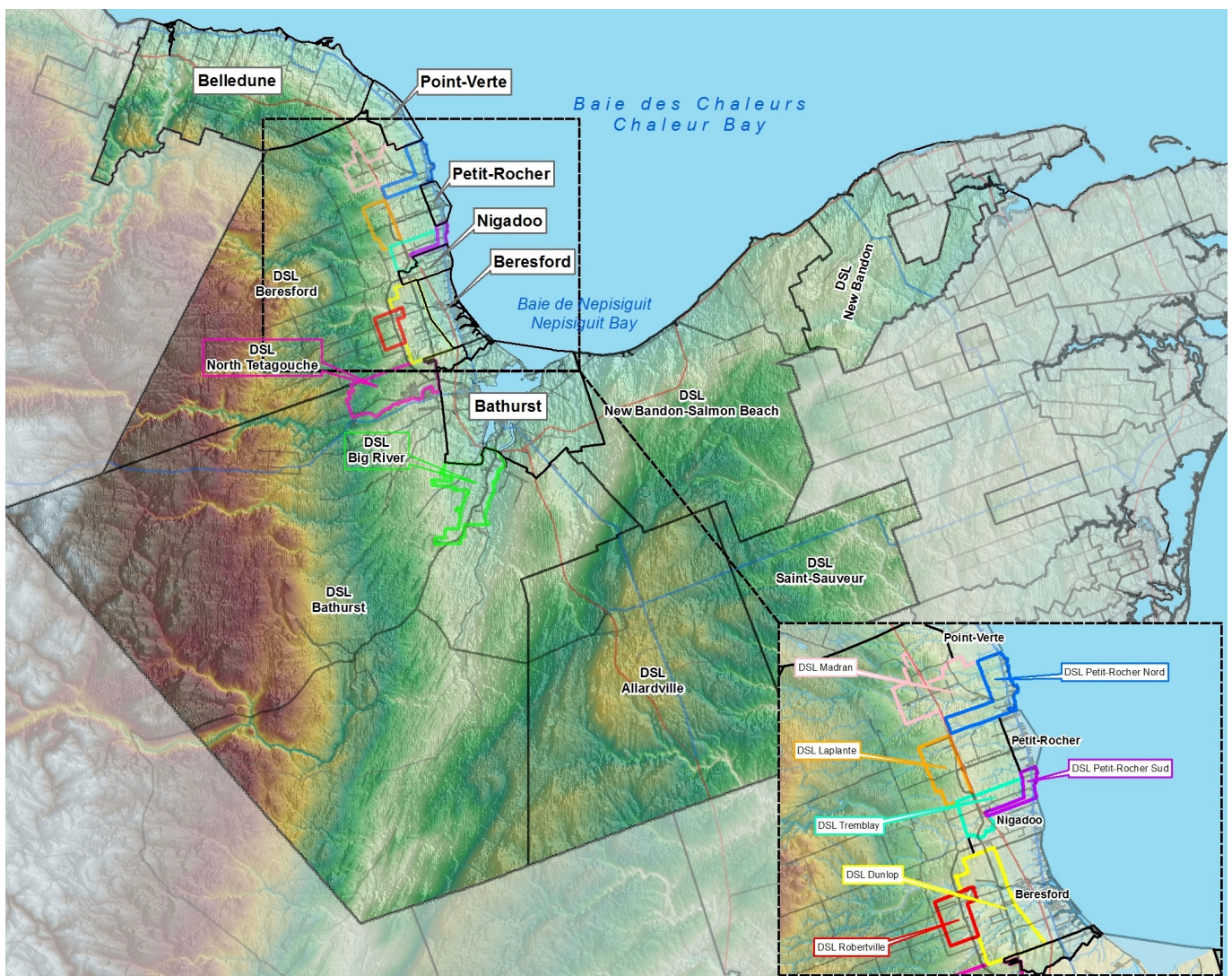
---

# COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR

---

## RAPPORT ANNUEL 2014

### Apprivoiser le modèle des Commissions de services régionaux



COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX  
CHALEUR  
REGIONAL SERVICE COMMISSION

Siège social et service d'urbanisme  
702, rue Principale, unité 130  
Petit-Rocher, N.-B. E8J 1V1  
(506)542-2688

Service de Gestion des déchets solides  
1300, route 360  
Allardville, N.-B. E8L 1H5  
(506)725-2402

## APPRIVOISER LE MODÈLE DES COMMISSIONS DE SERVICES RÉGIONAUX

Les Commissions de services régionaux (CSR) ont été créées le 1er janvier 2013. Elles sont issues des Commissions de services de gestion des déchets solides et des Commissions d'urbanisme. Ce nouveau modèle de services régionaux vise à accroître la collaboration, la communication et la planification entre les communautés. La création de ces commissions vise à aider les communautés à communiquer et à collaborer à l'échelle régionale. Les communautés sont donc

mieux en mesure de travailler ensemble et de partager les services afin de répondre à leurs besoins communs.

Cela dit, la première année d'opération était principalement une année de transition et le conseil a dû concentrer ses efforts à la restructuration des deux anciennes commissions. En 2014, la gouvernance étant bien établie, il a pu apprivoiser davantage son rôle et ses pouvoirs et voir comment ce nouveau modèle peut contribuer à la collaboration entre les communautés.

### MOT DU PRÉSIDENT

Nous avons terminé une 2<sup>ème</sup> année d'opération dans le nouveau modèle des CSR. Au niveau des déchets solides, la mise en place du programme de recyclage à domicile a été complétée. Un merci à tous les intervenants qui ont fait de cette mise en œuvre un succès. Le projet de biogaz est sur la table à dessin et il faudra un engagement ferme de la Commission pour le réaliser.

Sur le plan de l'aménagement, les planifications de zonage de Dunlop et Robertville vont bon train. Les démarches vers un plan régional seront certes un gros défi pour les années à venir.

Sur le plan des mesures d'urgence, un nouveau dossier régional, la collaboration est bien engagée et les résultats concrets approchent.

Je désire remercier la directrice générale, Jocelyne Hachey, et tout le personnel de la Commission de services régionaux Chaleur (CSRC) pour leur excellente collaboration et leur travail acharné. De même, je remercie les membres de la Commission pour leur participation assidue aux activités de la CSR, ce qui a considérablement facilité ma tâche.

*Luc Desjardins, président*

### MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE - JOCELYNE HACHEY

La CSRC a poursuivi le travail entamé en 2013 en ce qui a trait à l'arrimage des systèmes et des politiques internes des deux anciennes Commissions. Cela a nécessité beaucoup d'efforts de la part des employés et des membres du conseil qui ont siégé aux divers comités spéciaux. Je souhaite souligner le

travail extraordinaire de tous les employés. Je les remercie sincèrement pour leur appui tout au long de l'année. Je tiens également à remercier les membres du conseil d'administration pour leur dévouement et leur contribution.

#### Table des matières

|  |          |
|--|----------|
| <i>Thème du rapport d'activité</i>         | 1        |
| <i>Mot du président</i>                    | 1        |
| <i>Mot de la directrice générale</i>       | 1        |
| <i>Mandat</i>                              | 2        |
| <i>Profil de la région Chaleur</i>         | 2-3      |
| <i>Objectifs stratégiques</i>              | 4        |
| <i>Gouvernance et administration</i>       | 4-5      |
| <i>Service d'urbanisme</i>                 | 6-8      |
| <i>CCRU</i>                                | 9-11     |
| <i>Service de gestion</i>                  | 12-19    |
| <i>Structure organisationnelle</i>         | Annexe A |
| <i>Statistiques du service d'urbanisme</i> | Annexe B |

**MANDAT**

La CSR Chaleur (CSRC) est tenue de fournir les services obligatoires suivants :

- Planification locale dans les districts de services locaux (DSL)
- Gestion des déchets solides
- Planification régionale

Elle a aussi le pouvoir de faciliter et coordonner des ententes entre les communautés visant le partage des coûts des services et des infrastructures.

La CSRC a aussi l'autorité de se doter des mandats additionnels suivants :

- Planification locale dans les municipalités
- Collaboration régionale en matière de services de police
- Planification régionale des mesures d'urgence
- Planification des infrastructures régionales de loisirs, de culture et de sport, et partage des coûts de ces installations.

**PROFIL DE LA RÉGION CHALEUR**

La CSRC est composée de 6 municipalités et de 4 paroisses non-incorporées, soit les villes de Bathurst et de Beresford, les villages de Nigadoo, Petit-Rocher, Pointe-Verte et Belledune et les paroisses de Beresford, Bathurst, Allardville et New Bandon.

La CSRC dessert une population de 36 119 personnes répartie sur un territoire de 3 300 km<sup>2</sup>, soit une densité de population de 72 personnes au km<sup>2</sup>. En 2006, le territoire comptait une population de 37 002 personnes, ce qui représente une diminution de 2,4 % sur une période de 5 ans. 61 % de la population est répartie à l'intérieur des 6 municipalités et 39 % dans les régions non-incorporées.

La ville de Bathurst est le principal centre régional de biens et services et représente à elle seule 34 % de la population de la CSRC, suivie de Beresford avec 12 %. La paroisse de Beresford est la plus peuplée des régions non-incorporées avec 18 % de la population régionale, suivie de la paroisse de Bathurst avec 14 %.

La CSRC compte 17 236 logements privés, soit une moyenne de 2,1 personnes par unité de logement.



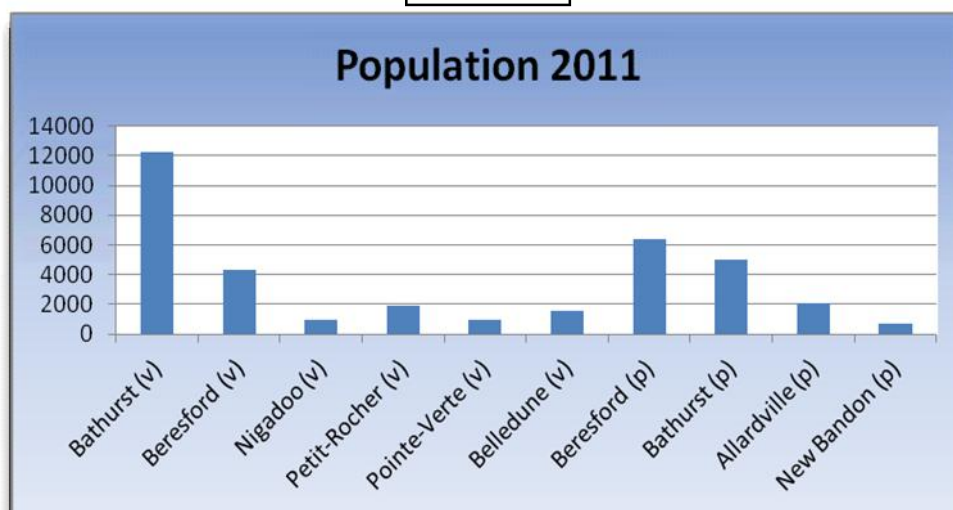
TABLEAU I

|                              | Bathurst (v)  | Beresford (v) | Nigadoo (v)     | Petit-Rocher (v) | Pointe-Verte (v) | Belledune (v) |
|------------------------------|---------------|---------------|-----------------|------------------|------------------|---------------|
| Population 2011              | 12275         | 4351          | 952             | 1908             | 976              | 1548          |
| Population 2006              | 12714         | 4264          | 927             | 1949             | 971              | 1711          |
| Variation                    | -3.5%         | 2.0%          | 2.7%            | -2.1%            | 0.5%             | -9.5%         |
| % de la population régionale | 34%           | 12%           | 3%              | 5%               | 3%               | 4%            |
| Total logements privés       | 6257          | 2067          | 410             | 938              | 464              | 851           |
| Personnes par unités         | 2.0           | 2.1           | 2.3             | 2.0              | 2.1              | 1.8           |
|                              | Beresford (p) | Bathurst (p)  | Allardville (p) | New Bandon (p)   | CSR Chaleur      |               |
| Population 2011              | 6354          | 4979          | 2081            | 695              | 36119            |               |
| Population 2006              | 6301          | 5144          | 2151            | 870              | 37002            |               |
| Variation                    | 0.8%          | -3.2%         | -3.3%           | -20.1%           | -2.4%            |               |
| % de la population régionale | 18%           | 14%           | 6%              | 2%               | 100%             |               |
| Total logements privés       | 2730          | 2223          | 909             | 387              | 17236            |               |
| Personnes par unités         | 2.3           | 2.2           | 2.3             | 1.8              | 2.1              |               |



PROFIL DE LA RÉGION CHALEUR (suite)

FIGURE I



L'âge médian de la population du comté de Gloucester est de 47,9 ans et est significativement supérieur à celui de la province qui est de 43,7 ans. On constate de grandes disparités de l'âge médian entre les communautés, variant de 45,2 à 53,2 ans. La population de la CSR Chaleur est largement bilingue alors que 61 % dit connaître les

deux langues officielles. 60 % de la population dit utiliser le français comme langue parlée à la maison.

TABLEAU II

|   | Bathurst (v) | Beresford (v) | Nigadoo (v) | Petit-Rocher (v) | Pointe-Verte (v) | Belledune (v) | Total (v) |
|---|--------------|---------------|-------------|------------------|------------------|---------------|-----------|
| Âge médian                                  | 48.9         | 46.5          | 45.2        | 51.3             | 51.8             | 53.2          | n/a       |
| <b>Connaissance des langues officielles</b> |              |               |             |                  |                  |               |           |
| Anglais seulement                           | 30%          | 7%            | 3%          | 1%               | 3%               | 75%           | 24%       |
| Français seulement                          | 7%           | 20%           | 29%         | 31%              | 40%              | 2%            | 14%       |
| Anglais et Français                         | 62%          | 72%           | 68%         | 68%              | 57%              | 24%           | 62%       |
| Ni l'anglais ni le français                 | 0%           | 0%            | 0%          | 0%               | 0%               | 0%            | 0%        |
| <b>Langue parlée à la maison</b>            |              |               |             |                  |                  |               |           |
| Anglais                                     | 58%          | 18%           | 8%          | 5%               | 9%               | 92%           | 43%       |
| Français                                    | 39%          | 80%           | 91%         | 94%              | 89%              | 6%            | 54%       |
| Langue non officielle                       | 1%           | 0%            | 0%          | 0%               | 0%               | 0%            | 0%        |
| Multiples                                   | 3%           | 2%            | 1%          | 1%               | 2%               | 1%            | 2%        |

|   | Beresford (p) | Bathurst (p) | Allardville (p) | New Bandon (p) | Total (p) | CSR Chaleur |
|---|---------------|--------------|-----------------|----------------|-----------|-------------|
| Âge médian                                  | 46.0          | 47.1         | 47.0            | 51.5           | n/a       | n/a         |
| <b>Connaissance des langues officielles</b> |               |              |                 |                |           |             |
| Anglais seulement                           | 3%            | 31%          | 1%              | 61%            | 16%       | 21%         |
| Français seulement                          | 32%           | 6%           | 48%             | 13%            | 24%       | 18%         |
| Anglais et Français                         | 64%           | 63%          | 50%             | 27%            | 60%       | 61%         |
| Ni l'anglais ni le français                 | 0%            | 0%           | 0%              | 0%             | 0%        | 0%          |
| <b>Langue parlée à la maison</b>            |               |              |                 |                |           |             |
| Anglais                                     | 8%            | 59%          | 3%              | 79%            | 29%       | 38%         |
| Français                                    | 91%           | 39%          | 96%             | 20%            | 70%       | 60%         |
| Langue non officielle                       | 0%            | 0%           | 0%              | 0%             | 0%        | 0%          |
| Multiples                                   | 1%            | 2%           | 1%              | 1%             | 1%        | 2%          |

## OBJECTIFS STRATÉGIQUES

La CSRC a tenu sa première séance de remue-méninges le 20 septembre 2013. Cette séance avait pour but de revoir les grandes orientations de la Commission après neuf mois d'opération et de cibler les principaux objectifs dont elle désire se doter en 2014, et ce, au-delà des services obligatoires déjà offerts. Cet exercice a permis à la CSRC d'identifier les priorités suivantes :

- Communications : identification de moyens efficaces pour informer le public des ses réalisations
  - √ Travaux accomplis :
    - ♦ Mise en place d'un processus de communication auprès des médias.
    - ♦ Établissement d'une procédure à suivre pour l'intervention du public lors des assemblées de la CSRC.
    - ♦ Identification des moyens d'informer le public de la tenue des réunions et des messages d'intérêt.
- Services régionaux en matière de mesures d'urgence : mise en place d'un plan de mesures d'urgence régional
  - √ Travaux accomplis :
    - ♦ Mise en place d'un plan d'ac-

tion pour l'élaboration d'un plan d'urgence régional avec la collaboration de divers intervenants municipaux et provinciaux.

La CSRC s'est aussi donné comme priorité la définition d'un mandat en matière de développement économique communautaire. Cependant, avant d'accomplir cette tâche, il fut primordial de bien connaître la situation économique de la région Chaleur. À cet effet, elle a identifié les divers organismes provinciaux, régionaux et municipaux qui jouent déjà un rôle clé dans le secteur. Elle s'est assurée de connaître la mission, le mandat et les objectifs de chacun pour ensuite déterminer comment elle peut apporter une valeur ajoutée dans le secteur par rapport aux entités déjà existantes.

Au cours de l'année 2014, elle a participé au Sommet sur le développement des régions, initié par l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick et a eu plusieurs rencontres avec les organismes municipaux, régionaux et provinciaux qui œuvrent dans ce domaine d'activité.



## GOUVERNANCE ET ADMINISTRATION

### Composition du conseil d'administration

La CSRC est composée des maires des six municipalités et de quatre représentants pour les quatorze districts de services locaux (DSL) de la région. La représentation des DSL est fondée sur

les ratios de la population et de l'assiette fiscale.

## GOUVERNANCE ET ADMINISTRATION (suite)

Le conseil d'administration est composé des maires et représentants des DSL suivants :

|  |                   |
|--|-------------------|
| Maire de Bathurst                              | Stephen Brunet    |
| Maire de Beresford                             | Paul Losier       |
| Maire de Nigadoo                               | Gilberte Boudreau |
| Maire de Petit-Rocher                          | Luc Desjardins    |
| Maire adjoint, Pointe-Verte                    | Normand Doiron    |
| Maire de Belledune                             | Ron Bourque       |
| Représentant District de services locaux (DSL) | Normand Plourde   |
| Représentant District de services locaux (DSL) | Charles Comeau    |
| Représentant District de services locaux (DSL) | Donald Gauvin     |
| 1er remplaçant DSL                             | Gilles Bryar      |
| 2e remplaçant DSL                              | Mark Smith        |
|  |                   |

En 2013, le conseil a établi deux comités permanents : un comité technique et un comité de surveillance et de soutien. Le premier agit à titre de conseiller technique auprès de la direction du Service de gestion des déchets solides. Il est composé de deux membres du conseil et de deux membres du public nommés par la Commission. En 2014, le comité technique était composé des personnes suivantes :

- ♦ Maire Paul Losier, président
- ♦ M. Donald Gauvin, vice-président
- ♦ M. Rhéal Hébert, représentant du public
- ♦ M. Gino Boudreau, représentant du public

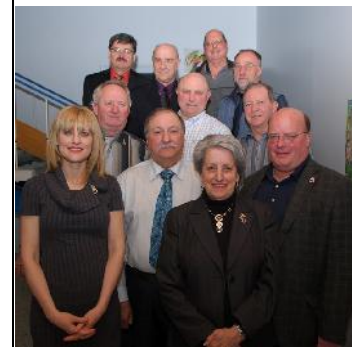
Le deuxième est responsable d'appuyer la direction générale dans la gouvernance financière de la Commission. Ce comité est composé des directeurs généraux des six municipalités et du gestionnaire des services locaux.

De plus, la CSRC a aussi créé un bureau de direction, composé du président, du vice-président et d'un troisième dirigeant. Le bureau de direction agit comme soutien à la présidence et à la direction générale, en conformité avec les politiques et les décisions de la Commission.

- ♦ Président, M. Luc Desjardins
- ♦ Vice-président, M. Paul Losier
- ♦ 3<sup>e</sup> dirigeant, M. Normand Plourde

La structure organisationnelle de la CSR Chaleur se retrouve à l'annexe A.

Au cours de l'année 2014, la CSRC a tenu 13 réunions publiques. Les ordres du jour et les procès-verbaux de ces réunions se retrouvent sur le site Internet de la CSRC, [www.CSRChaleurRSC.ca](http://www.CSRChaleurRSC.ca).

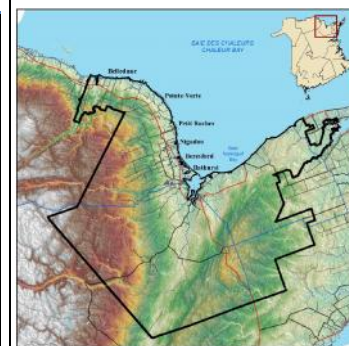


## SERVICE D'URBANISME

### Le personnel du Service d'urbanisme

Le Service d'urbanisme de la CSRC emploie les 6 personnes suivantes :

| Poste   | Employé (e)                      |
|---|----------------------------------|
| Directeur de la planification                       | Marc Bouffard                    |
| Adjointe administrative                             | Carolle Roy                      |
| Agent d'aménagement et inspecteur des constructions | Yvon Frenette                    |
| Inspecteurs des constructions                       | Marcel Doiron<br>Stéphane Doucet |
| Technicienne en géomatique et en environnement      | Mariette Hachey-Boudreau         |



### FAITS MARQUANTS DE 2014

#### Plan rural du village de Nigadoo

Le nouveau plan rural du village de Nigadoo a été finalisé au début de 2014 et a fait l'objet d'une séance porte ouverte à laquelle les résidents de Nigadoo furent invités. Le nouveau plan rural est entré en vigueur le 2 juillet. Le service d'urbanisme tient à remercier les membres du comité de révision pour le temps et les efforts consacrés à ce projet. Avec l'achèvement de ce plan rural, il ne reste plus que celui du village de Petit-Rocher à être révisé afin de mettre à jour l'ensemble des plans d'urbanisme des municipalités membres du service d'urbanisme de la CSRC.

#### Politique sur les accès privés

Depuis plusieurs années, la question des lotissements impliquant les chemins et les accès privés fait l'objet de discussions au niveau des CSR de la province. Au début de l'année, le service d'urbanisme s'est réuni avec d'autres CSR et la province afin d'élaborer une politique commune à ce sujet. Cela étant dit, le Ministère de l'Environnement et des Gouverne-

ment locaux (MEGL) n'a pas l'intention de forcer la mise en œuvre d'aucune politique à ce sujet. Suite à cette rencontre, notre CSR a décidé d'élaborer sa propre politique qui porte sur la construction, le design et le mode de propriété des chemins privés de lotissement. Une ébauche était en voie de finalisation à la fin de 2014. Cette politique devra être approuvée par la CSRC en consultation avec le Comité consultatif régional en matière d'urbanisme (CCRU).

#### Plans ruraux des DSL

Un comité a été mis sur pied afin de procéder à la révision du plan rural de Robertville et de Dunlop. Ce comité est composé de 4 personnes (2 représentants par DSL) et du gestionnaire des services locaux. Le comité s'est réuni à 6 reprises sur une base mensuelle en 2014. La révision du document était pratiquement complétée à la fin de 2014. Une fois terminé, ce document devra être révisé par le MEGL avant d'être traduit par la province. Ce plan rural sera ensuite adopté par la province par le biais d'un arrêté ministériel. Une fois ce projet complété, la CSRC compte s'at-





## SERVICE D'URBANISME (suite)

taquer à la révision des plans ruraux de Ste-Anne, Tetagouche et Big River qui seront également regroupés dans un même document.

### Formation continue

À l'automne, Yvon Frenette et Marcel Doiron ont assisté à l'assemblée générale annuelle de la NBBOA qui a eu lieu à Moncton.

Au mois de décembre, Stéphane Doucet a passé l'examen du cours intitulé Communication Skills donné par la NBBOA et qui est requis pour l'obtention de sa certification de niveau 1. Il lui reste un seul autre cours à passer pour l'obtention de son certificat de niveau 1.

Le directeur de l'urbanisme a participé au congrès de l'Institut canadien des Urbanismes qui s'est tenu à Fredericton au mois de juillet. Le thème du congrès était « Les Gens comptent » et a porté sur l'importance accordée aux éléments physiques, sociaux, environnementaux, sanitaires et économiques des collectivités qui améliorent la qualité de vie. Près de 500 professionnels de l'urbanisme en provenance du Canada et de l'étranger ont assisté à ce congrès. Notre service d'urbanisme profite de cette occasion pour féliciter les membres du comité organisateur qui ont consacré plusieurs mois à l'organisation de ce congrès qui fut un succès sur toute la ligne. Les CSR de la province se sont regroupés et ont contribué financièrement à la tenue de ce congrès à titre de commanditaires majeurs.

### Gazette foncière

Le service d'urbanisme de la CSRC est maintenant inscrit au service de Gazette foncière de service Nouveau-

Brunswick. Ce service permettra au Service d'urbanisme d'enregistrer des avis électroniques à l'encontre de toute propriété non conforme ou en infraction aux arrêtés et règlements en matière d'urbanisme.

### Arrêté de fermeture de rue

À la demande du village de Petit-Rocher, le service d'urbanisme a rédigé un modèle d'arrêté portant sur la fermeture de rues publiques, de même que les avis publics et autres résolutions à ce sujet.

### Réunion des directeurs de l'urbanisme

Les directeurs des services d'urbanisme municipaux et régionaux se sont rencontrés à Fredericton les 28 et 29 mai. Les deux principaux sujets de discussion ont été la planification des installations récréatives et le processus d'adoption des nouvelles rues de lotissement dans les régions non incorporées.

Les directeurs se sont également rencontrés à Moncton au mois de novembre. Il fut convenu qu'une demande serait faite au Fonds en fiducie pour l'environnement pour financer la préparation d'un guide pour aider les comités d'urbanisme locaux et régionaux dans leur mandat. Monsieur Scott Finley a également fait une présentation sur la Loi sur la conservation du patrimoine et qui encourage la préservation, la remise en état et la restauration des lieux du patrimoine provincial.

### Gestion des documents et de l'information

L'adjointe administrative a suivi une formation portant sur la gestion des documents et de l'information. La





## SERVICE D'URBANISME (suite)

province a élaboré un plan de classification des documents, soit l'Autorité réglementaire des documents des Commissions de services régionaux (ARDCSR), que les CSR doivent suivre. Lors du déclassement final des documents, certains documents doivent être détruits alors que d'autres doivent être transférés aux archives provinciales pour conservation sélective ou permanente.

### Session de sensibilisation sur le radon

Santé Canada a contacté la CSRC pour faire le point sur les données touchant au radon. Selon Santé Canada, près de 20 % des maisons au Nouveau-Brunswick ont un niveau de radon dépassant le niveau jugé sécuritaire par Santé Canada. L'enquête de Santé Canada indique que le nord du Nouveau-Brunswick a les plus hauts taux de radon remarqués au Canada. Une rencontre a eu lieu au mois novembre au cours de laquelle le service d'inspection des bâtiments de la ville de Bathurst et les administrateurs municipaux ont été invités. Santé Canada a lancé une campagne nationale sur le radon intitulée « Occupe-toi du radon » dans laquelle elle recommande à tous les propriétaires de mesurer le niveau de radon dans leur maison.

### Délimitation du territoire

Notre commission a perdu une partie de son territoire au profit de la CSR Péninsule Acadienne. Cette partie du territoire qui inclus le Village Historique Acadien a maintenant été incorporée au le village de Bertrand.

### Service de géomatique à la CSR Restigouche

Le service d'urbanisme de la CSRC a négocié une entente de service avec la CSR Restigouche pour l'aider à implanter son service d'information géographique (SIG). Cette entente est d'une durée de 2 ans et le travail a débuté au début de 2014. Le SIG de la CSR Restigouche est maintenant opérationnel et nous travaillons actuellement à incorporer leurs cartes de zonage dans le système.

### Téledétection par laser (LIDAR)

Le service d'urbanisme a reçu les données LIDAR couvrant une bonne partie de son territoire. On devrait recevoir les données manquantes d'ici quelques mois (région de Belle-dune). Cette cartographie a été intégrée dans notre système de SIG et fournit de l'information de haute précision en 3D sur le relief à la surface du sol et les élévations.



## SERVICE D'URBANISME (suite)

### COMITÉ CONSULTATIF RÉGIONAL EN MATIÈRE D'URBANISME (CCRU)

#### Le CCRU

La CSRC a délégué au Comité consultatif régional en matière d'urbanisme (CCRU) les fonctions consultatives et décisionnelles découlant de la *Loi sur l'urbanisme*. Ce sous-comité de la CSRC est composé de 7 membres représentant chacune des municipalités qui reçoivent leurs services d'urbanisme de la CSRC et de 2 représentants pour l'ensemble des Districts de services locaux (DSL). Tous les membres du CCRU sont des non-élus. On a demandé à chaque municipalité de recommander un de ses citoyens pour siéger sur le CCRU. La direction du Renforcement des capacités et services locaux en a fait de même avec les deux représentants des DSL qui se divisent le territoire de part et d'autre de la Rivière Middle. Les membres du CCRU ont été nommés par la CSRC pour des mandats de 2 ou 4 ans.

#### L'exécutif du CCRU

L'exécutif du CCRU est nommé par ses membres. Monsieur Patrick Mallet occupe la présidence et Monsieur Lévis Roy la vice-présidence.

#### Réunions régulières mensuelles

Le CCRU a tenu 8 réunions régulières mensuelles en 2014 au cours desquelles 33 demandes provenant de particuliers ont été examinées. Voir tableau C sous l'annexe B.

Le comité a également étudié et fait parvenir 4 recommandations portant sur des amendements à un plan ou un arrêté de zonage, de même que sur l'emplacement de rues et de terrains d'utilité publique.

| Membre              | Localité  | Mandat        |
|---------------------|---|---------------|
| Allain Gauvin       | Beresford   | Décembre 2015 |
| Elmer Roach         | Nigadoo   | Décembre 2017 |
| Patrick Mallet      | Petit-Rocher  | Décembre 2015 |
| Rachelle Boudreau   | Pointe-Verte  | Décembre 2017 |
| Elizabeth Lanteigne | Belledune   | Décembre 2017 |
| Lévis Roy           | Régions non-incorporées au sud-est de la rivière Middle | Décembre 2017 |
| Jeannot Gionet      | Régions non-incorporées au nord de la rivière Middle    | Décembre 2015 |

## CCRU (suite)

### Demandes de modification de zonage

#### Maritime Minerals – Village de Belledune

Le village de Belledune a reçu une demande de Maritime Minerals Inc. en vue de rezoner 468 acres de terrain à l'intérieur de la zone industrielle afin d'y excaver le roc sur une période de 40 ans au rythme de 2,5 millions de tonnes par année. Le terrain est situé sur les terres de la couronne et est également assujéti à des normes d'exploitation du ministère des Ressources naturelles. Le plan d'excavation proposé par la compagnie est en harmonie avec un des scénarios proposé en 2012 par une firme de consultant en réponse à un projet mené conjointement par la commission d'urbanisme et le village de Belledune. Ce plan prévoit un plancher de carrière suivant une élévation et une pente qui permettra la réaffectation du terrain à des fins industrielles et commerciales. Un des principaux enjeux vise à s'assurer que ce projet d'excavation ne portera pas atteinte à la nappe phréatique desservant la collectivité. Le service d'urbanisme a préparé un rapport de rezonage pour ce projet d'envergure qui fut distribué aux différents ministères dans le but de recevoir leurs commentaires.

#### Jean-Guy Boudreau, 650 rue de la baie, Ville de Beresford,

Le service d'urbanisme a assisté la Ville de Beresford dans le cadre du rezonage de la propriété située à 650, rue de la Baie afin de permettre l'aménagement d'une habitation à logements multiples de 5 unités. Ce rezonage est assujéti à un certain nombre de conditions, dont l'approbation d'un plan d'ensemble.

#### Robert Basque Entreprises Inc., 1193 rue Principale, Ville de Beresford,

Le service d'urbanisme a assisté la Ville de Beresford dans le cadre du rezonage de la propriété située au 1193, rue Principale afin de permettre l'aménagement d'un complexe résidentiel comprenant plusieurs habitations à logements multiples. Ce rezonage est assujéti à un certain nombre de conditions, dont l'approbation d'un plan d'ensemble. À la fin de 2014, deux premiers bâtiments avaient été construits pour un total de 10 unités.

#### Fermes d'agrément – Village de Pointe-Verte

Le service d'urbanisme a rédigé un amendement au plan rural de Pointe-Verte afin d'encadrer l'aménagement de fermes d'agrément sur son territoire. Les nouvelles dispositions de zonage touchent également aux poules urbaines et les ruchers.

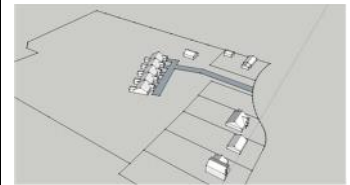
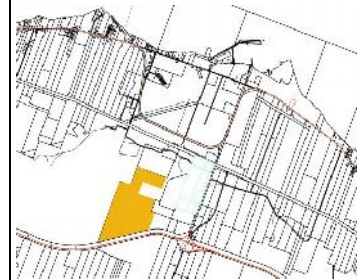
### Commission d'appel en matière d'urbanisme et d'évaluation

Aucun appel n'a été entendu en 2014.

### Activités de constructions

Le Service d'urbanisme a émis un total de 563 permis de construction en 2014 pour une valeur totale de 24 643 650 \$, dont 12 746 900 \$ pour les municipalités et 11 896 750 \$ pour les régions non-incorporées, tel qu'illustré au Figure A à l'annexe B. Le nombre de permis émis par le Service d'urbanisme a diminué de 10 % par rapport à l'année précédente et la valeur totale des permis a augmenté de 29 %.

La construction résidentielle s'est maintenue au niveau de la moyenne



## CCRU (suite)

des dernières années mêmes si le nombre d'habitations unifamiliales a connu une diminution significative. En 2014, il s'est construit 37 nouvelles maisons unifamiliales sur le territoire desservi par le Service d'urbanisme de la CSRC, soit 21 unités dans les municipalités et 16 dans les DSL. À ce nombre s'ajoutent 8 minis maison ou maisons mobiles et 4 nouvelles unités de chalets. On compte 3 habitations à deux unités de logement. Finalement, on dénombre 3 habitations à logements multiples à Beresford. La diminution du nombre d'habitations unifamiliales est ainsi compensée par une augmentation du nombre d'unités de logements dans des habitations bifamiliales et multifamiliales. Cette évolution du marché de l'habitation est compatible avec les changements démographiques alors qu'une population plus âgée recherche des modes de logements plus petits et faciles d'accès. La Figure B à l'annexe B démontre le nombre de constructions résidentielles depuis 2007.

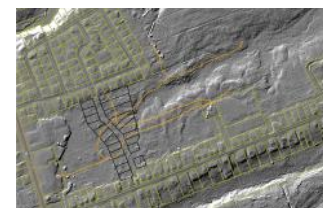
Un total de 28 permis a été émis pour des travaux dans le secteur commer-

cial pour des investissements totaux de près de 3.14 millions \$. 6 permis industriels ont été émis pour une valeur totale d'un peu moins de 4.6 millions \$. 14 permis ont été émis dans le secteur institutionnel pour une valeur totale de 2.5 millions \$.

### Activités de lotissement

Le nombre de plans de lotissement et de lots créés est demeuré relativement stable en 2014. Le Service d'urbanisme a approuvé un total de 41 plans de lotissement, créant 44 lots à bâtir et 15 parcelles. Depuis 2007, le Service d'urbanisme a approuvé un total de 440 plans, créant ainsi 545 lots.

Le Service d'urbanisme a aussi approuvé plusieurs actes de transfert, droits de passage, servitudes et plans d'arpentage. La Figure C et le Tableau B à l'annexe B démontrent l'évolution, depuis 2007, du nombre total de plans de lotissement approuvés à l'intérieur des municipalités versus les régions non-incorporées.



## SERVICE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES

### GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES

Étant issue de la Commission des déchets solides Nepisiguit-Chaleur, la protection de l'environnement est au cœur de nos activités depuis 1987. Ayant amorcé un virage vert en 2008, nous intensifions nos efforts pour être présents dans notre communauté et y offrir des services de grande qualité. Depuis la dernière assemblée annuelle, nous nous sommes concentrés sur l'achèvement de l'implantation de la collecte porte-à-porte des matières sur tout le territoire de la

région Chaleur.

### RÉCUPÉRATION PORTE-À-PORTE DES MATIÈRES RECYCLABLES

L'année 2014 en a été une bonne pour la Gestion des déchets solides. En effet, nous avons réalisé l'érection d'un nouveau bâtiment de 10 000 pieds carrés qui sert au transbordement des matières recyclables, ainsi que l'implantation de la collecte porte-à-porte des matières recyclables sur l'ensemble de notre territoire. À la fin de 2013, nous avons livré 2 188 bacs bleus.





## SERVICE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES (suite)

Nous avons 12 763 bacs bleus en circulation, ce qui signifie que nous avons livré 10 575 bacs bleus durant l'année 2014. Tous ces bacs bleus en circulation ont fait et feront augmenter de façon importante les quantités de matières recyclables récupérées, et donc détournées du site d'enfouissement.

Tableau 3 - Quantités de matières recyclables récupérées en 2013 et en 2014 selon le type de collecte

| Collecte<br>Collection           | M. Recyclables • Recyclables |       |       |       |
|----------------------------------|------------------------------|-------|-------|-------|
|                                  | 2013                         |       | 2014  |       |
|                                  | (t)                          | (%)   | (t)   | (%)   |
| Site de Red Pine • Red Pine site | 8,3                          | 1,3   | 25,1  | 2,7   |
| Porte-à-porte • Door-to-door     | 146,7                        | 23,2  | 527,0 | 57,1  |
| Volontaire • Voluntary           | 475,9                        | 75,4  | 371,5 | 40,2  |
| Total                            | 630,9                        | 100,0 | 923,5 | 100,0 |

### COMMUNICATION, SENSIBILISATION, MOBILISATION, PARTICIPATION, CHANGEMENT DE COMPORTEMENTS

Depuis plusieurs années, nous consacrons toujours plus d'importance aux communications avec nos citoyens. Nous tentons d'être présents dans nos communautés par divers moyens et médias afin de bien comprendre les appréhensions que certains peuvent avoir face au changement et aussi pour expliquer le bienfondé de nos démarches.

#### Administrations locales et municipales

Nous désirons garder les administrations locales (conseils municipaux et les comités consultatifs des DSL) bien au fait de nos projets par l'entremise du conseil d'administration de la CSRC, mais aussi en allant les rencontrer directement. En 2014, nous sommes allés les rencontrer aux moments suivants :

2014-02-03 Beresford  
 2014-02-10 Bathurst  
 2014-03-10 Belledune  
 2014-04-10 Allardville

2014-04-24 Saint-Sauveur  
 2014-07-15 DSL

En 2014, l'essentiel des présentations faites aux conseils municipaux portait sur l'implantation de la collecte porte-à-porte des matières recyclables. Il nous semblait important de bien informer les décideurs afin qu'une information complète et pertinente soit véhiculée jusqu'aux citoyens. Il est plus facile aux conseillers, par la suite, de prendre des décisions éclairées et de répondre aux questions de leurs concitoyens. Le fait d'avoir rencontré les conseils municipaux et les comités consultatifs des DSL ne nous a pas empêchés d'aller rencontrer nos citoyens directement, lors de divers événements.

#### Sessions d'information publiques

Lors de l'implantation de la collecte porte-à-porte des matières recyclables dans une municipalité ou dans une localité, nous avons invité nos citoyens à participer à des sessions d'information publiques. Lors de ces événements, nous leur avons démontré l'importance de participer au nouveau service, leur avons donné de petits trucs pour faciliter les changements de comportement au sein du foyer, et avons répondu à toutes leurs questions afin de clarifier tout doute ou toute ambiguïté qui pourraient faire obstacle à leur participation. Les sessions d'information ont eu lieu aux endroits suivants :

2014-05-12 Bathurst - Rotary Club - Atlantic Host - Anglais ≈ 50 participants  
 2014-06-03 Belledune - Centre récréatif - Anglais - 77 participants  
 2014-06-04 Saint-Sauveur - École la Découverte - Français - 62 participants



**SERVICE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES (suite)**

2014-06-05 Allardville - École François-Xavier-Daigle - Français - 85 participants

2014-06-28 Beresford - ÉcoMarché - Français - 53 participants

2014-09-16 Bathurst - Centre régional K.-C.-Irving - Français - Enregistrée par TV Rogers - 65 participants

2014-09-17 Bathurst - Centre régional K.-C.-Irving - Anglais - Enregistrée par TV Rogers - 130 participants

2014-09-18 Bathurst - Centre régional K.-C.-Irving - Français - 47 participants

2014-09-19 Bathurst - Centre régional K.-C.-Irving - Anglais - 66 participants

2014-09-23 Beresford - Salle des chevaliers - Français - Enregistrée par TV Rogers - 80 participants

2014-09-24 Beresford - Christian Women - Danny's Inn - Anglais ≈ 20 participants

2014-09-24 Beresford - Salle des chevaliers - Anglais - 60 participants

2014-11-17 Big River - Happy Age Club - Anglais - 64 participants

2014-11-18 Madran - Centre communautaire - Français - 80 participants

2014-11-19 Roberville - Club de l'âge d'or - Français - 216 participants

2014-11-20 North Tetagouche - Centre communautaire - Deux langues officielles - 76 participants

Ce sont plus de 1 230 citoyens que nous avons rencontrés lors de ces sessions d'information. À la fin de chacune de ces sessions, nous terminions avec une dizaine de minutes sur le compostage et la digestion des déchets organiques à la maison. Après l'événement, chaque participant pouvait acheter un composteur ou un digesteur à la moitié du prix coûtant.

Puisque nous avons discuté de compostage et de digestion lors des nombreuses sessions d'information publiques sur la récupération des matières recyclables, nous n'avons pas organisé d'atelier sur le compostage, mais n'avons pas refusé d'invitation.

**Ateliers sur le compostage**

En 2014, nous avons offert deux ateliers sur le compostage. Comme nous l'avons indiqué précédemment, nous avons présenté l'information relative au compostage et à la digestion des déchets organiques lors des sessions d'information sur la récupération des matières recyclables. Les ateliers sur le compostage ont eu lieu aux endroits suivants :

2014-05-07 Miramichi ≈ 30 participants

2014-06-04 Bathurst - CCNB - La Bibitte - 19 participants

Il faut noter que malgré le fait que nous n'avons animé que deux ateliers sur le compostage, nous avons écoulé tous les composteurs et digesteurs que nous avons commandés. En fait, nous avons distribué autant de composteurs et de digesteurs que les années précédentes, et en avons même manqué. Les citoyens qui ont participé aux sessions d'information et qui n'ont pas pu acheter de composteur ou de digesteur à moitié prix, parce que nous n'en avions plus, ont reçu un coupon-rabais qu'ils pourront utiliser en 2015.

**Ateliers dans nos écoles**

En 2014, nous avons animé 19 activités avec des groupes en provenance de nos écoles lors desquelles nous avons rencontré 781 participants. Nos activités avec les groupes scolaires ne représentent qu'une partie des événe-



## SERVICE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES (suite)

ments publics auxquels nous prenons part.

### Autres événements publics

En plus des sessions d'information publiques et des ateliers animés, nous avons également participé à d'autres événements publics. En effet, nous avons tenu des kiosques à l'Exposition régionale, commerciale et industrielle de Beresford, durant les Journées Hospitalité organisées à Bathurst, mais aussi lors du Festiplage de Beresford organisé lors de la Fête du Nouveau-Brunswick. Le 22 novembre, nous avons organisé une journée portes ouvertes pour souligner le 25<sup>ième</sup> anniversaire du site de Red Pine et nous en avons aussi profité pour célébrer l'ouverture de notre nouveau centre de transbordement des matières recyclables. Près de 80 citoyens ont participé à l'évènement.

Au total en 2014, nous avons eu plus de 3 000 contacts avec nos citoyens lors des ateliers, des présentations et des autres événements publics. Veuillez noter que ces statistiques ne tiennent pas compte des citoyens rencontrés lors des collectes de déchets ménagers dangereux et de déchets électroniques dont nous traiterons ci-dessous. Pour avoir autant de participants lors de nos diverses activités, il nous faut diffuser notre message dans les médias et utiliser d'autres moyens de communication.

### AUTRES SERVICES DE DÉTOURNEMENT DES DÉCHETS

Bien que nos communications aient ciblé la récupération des matières recyclables en 2014, les effets se sont fait sentir aussi sur nos autres services de détournement des matières résiduelles, tout particulièrement sur les taux de participation de nos ci-

toyens à nos collectes de déchets ménagers dangereux et de déchets électroniques.

### Collectes de déchets ménagers dangereux et de déchets électroniques

Comme par les années précédentes, nous avons tenu six collectes dans nos communautés en 2014, trois au printemps et trois à l'automne. Ce qu'il y avait de particulier en 2014, c'est d'avoir rendu nos services de collecte à la région du Grand Miramichi, comme nous le faisons avec la région du Restigouche depuis quelques années. Nos collectes de déchets ménagers dangereux et de déchets électroniques ont eu lieu aux endroits suivants :

- 2014-04-26 Belledune - 42 participants
- 2014-05-03 Beresford - 221 participants
- 2014-05-10 Bathurst - 276 participants
- 2014-09-13 Campbellton - 303 participants
- 2014-09-14 Dalhousie - 282 participants
- 2014-10-04 Miramichi - 436 participants
- 2014-10-18 Janeville - 99 participants
- 2014-10-25 Pointe-Verte - 179 participants
- 2014-11-01 Bathurst - 538 participants

Veuillez noter que nous avons surpassé notre ancien record de participation en une journée, qui était de 410 livraisons, le 1<sup>er</sup> novembre à Bathurst alors que nous avons reçu 538 livraisons de déchets ménagers dangereux et/ou de déchets électroniques. En incluant les 85 livraisons acheminées au site de Red Pine, nous avons accepté plus de 2 300 livraisons de dé-





## SERVICE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES (suite)

chets dangereux et de déchets électroniques en 2014, ce qui représente un nouveau sommet pour la CSRC.

### Collecte Collecte des piles et des ampoules fluocompactes

Nos efforts de sensibilisation ont eu un effet sur tous nos services de détournement des matières résiduelles, et nos pas seulement sur la récupération des matières recyclables. Nos citoyens sont de plus en plus nombreux à utiliser nos contenants de collecte des piles et des ampoules fluocompactes, ce qui s'est reflété sur les quantités récupérées en 2014.

### LIEU D'ENFOUISSEMENT TECHNIQUE

Bien que nous investissions beaucoup de temps et d'efforts au détournement des matières résiduelles, il reste qu'une grande majorité des opérations et des revenus sont liés à l'enfouissement des déchets. En fait, la gestion des matières résiduelles représente la très grande majorité des revenus de la Commission de services régionaux Chaleur.

### Quantités de déchets gérés par le service d'enfouissement technique

En 2014, 83 945 tonnes de déchets (85 817 t en 2013) ont été enfouies, dont 20 326 tonnes sont issues de la région Chaleur. À ces quantités s'ajoutent 11 064 tonnes de débris de construction (10 018 t en 2013), de rénovation et de démolition (CRD), dont 6 503 tonnes de la région Chaleur. De plus, nous avons traité 1 389 tonnes de boues d'égout (1 393 t en 2013) en provenance de l'usine de traitement des eaux usées de la Ville de Bathurst. Ce qui veut dire qu'en 2014, l'équipe affectée aux activités liées au service d'enfouissement technique

a géré 96 399 tonnes de déchets, ce qui représente une légère baisse de 829 tonnes comparative-ment à 2013. Les quantités de matières résiduelles traitées ont une incidence directe sur les frais de déversement.

### FRAIS DE DÉVERSEMENT

Pour la région Chaleur, les frais de déversement en 2014 étaient les suivants :

Matières recyclables - 54 \$/t  
 Déchets à enfouir - 57,55 \$/t, dont 10,80 \$/t servait à la gestion des services de détournement des déchets  
 CRD - 27 \$/t, dont 2 \$/t servait à la gestion des services de détournement des déchets

Veillez noter qu'aucun frais de déversement n'est facturé aux citoyens pour la récupération des déchets ménagers dangereux et des déchets électroniques. Les frais de déversement pour l'enfouissement des déchets en provenance des autres régions sont les mêmes que ceux payés par nos administrations locales, c'est-à-dire 46,75 \$/t en 2014.

### SERVICES OFFERTS AUX RÉGIONS LIMITOPHES

Depuis 1995, nous offrons nos services d'enfouissement technique aux trois régions qui nous entourent, c'est-à-dire aux organisations suivantes :

Commission de services régionaux du Restigouche (CSRR)

Commission de services régionaux de la Péninsule acadienne (CSRPA)

Commission de services régionaux du Grand Miramichi (CSRGM)

L'entente de 20 ans signée en 1995





## SERVICE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES (suite)

par les quatre partenaires prenait fin le 31 décembre 2014. Des négociations ont eu lieu tout au cours de l'année afin d'élaborer la seconde mouture de cette entente qui sera entérinée en 2015.

Depuis 2011, nous offrons nos services de collecte de déchets ménagers dangereux et de déchets électroniques à la région de la CSRR. En 2014, la CSRGM a pris la décision d'utiliser nos services de collectes de déchets ménagers dangereux et de déchets électroniques.

### INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATION

Pour assurer le bon fonctionnement des activités et des opérations de la Gestion des déchets solides au site de Red Pine, la Commission de services régionaux Chaleur a fait des investissements en immobilisation.

#### Centre de transbordement

Pour gérer les matières recyclables en provenance de toute la région Chaleur, et bientôt de la région du Grand Miramichi, nous avons dû procéder à la construction d'un nouveau bâtiment. D'une superficie de 10 000 pieds carrés, celui-ci sert présentement au transbordement des matières recyclables. Éventuellement, ce bâtiment pourrait être agrandi et servir de centre de tri si une ligne de tri devait être installée.

#### Bacs roulants bleus de 360 L

Dans les municipalités de la région Chaleur, les bacs bleus servant à la collecte des matières recyclables ont été payés directement par les administrations municipales, ou par les citoyens (Bathurst et Beresford). Dans les districts de services locaux (DSL), les bacs ont été achetés par la CSRC avec le financement de la Commission

des emprunts de capitaux par les municipalités (CECM). Ces bacs sont loués aux DSL pour une période de cinq ans à un montant équivalant au remboursement de la dette encourue auprès de la CECM. Une fois la dette remboursée, les bacs seront cédés aux DSL, et donc aux citoyens.

### Infrastructure liée au lieu d'enfouissement technique

En 2014, comme à tous les ans, la CSRC a fait exécuter des travaux de développement et d'entretien de l'infrastructure qui sert à l'enfouissement technique des déchets. La cellule #11 a été fermée hermétiquement puisqu'étant à la fin de sa vie utile. La fermeture hermétique des cellules restreint l'infiltration d'eau de pluie dans la cellule et limite de façon importante les quantités des eaux de lixiviation à traiter avant qu'elles ne soient libérées dans l'environnement.

Une fois la cellule #11 fermée, la route d'accès sur le dessus des cellules a été rallongée conséquemment. Également, le système de captage des gaz d'enfouissement a été prolongé du côté nord, au bas de la cellule #11, ainsi qu'au haut de la cellule #10. Le captage et la combustion des gaz d'enfouissement assure l'exploitation sécuritaire du site d'enfouissement technique, mais nous permet également d'atténuer notre incidence sur le réchauffement climatique. Une partie des travaux de développement et d'entretien de l'infrastructure a été effectuée avec du matériel granulaire en provenance de la gravière du « Gordon Meadow ».

En 2013, la Gestion des déchets solides s'est assuré un approvisionnement en matériel granulaire pour les 30 prochaines années en signant une entente avec le ministère des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick.



## SERVICE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES (suite)

### Équipements mobiles

En 2014, la CSRC a également fait l'acquisition d'une camionnette ainsi que d'un chargeur sur roues. Nous nous servons de la camionnette pour transporter le personnel d'une aire de travail à une autre sur le site, alors que le chargeur est utilisé pour pousser les déchets dans la cellule, pour transporter du matériel granulaire et pour déneiger les routes d'accès durant l'hiver.

### PLANIFICATION

La gestion du site de Red Pine et des nouveaux projets demande une bonne planification du développement de nos activités afin de nous assurer d'une gestion saine et rigoureuse des ressources financières du public. En 2014, nous avons reçu les résultats d'une étude de faisabilité portant sur la valorisation du méthane issu des gaz d'enfouissement. L'étude a, entre autres, permis d'évaluer la période de recouvrement de l'investissement de quelques options de valorisation : 1) production d'électricité et vente sur le réseau d'Énergie NB ; 2) utilisation comme carburant dans nos pièces d'équipement mobiles ; 3) épuration et vente sur le marché du gaz naturel. Le conseil d'administration a choisi l'option 1 dans un premier temps. Une fois la production électrique est opérationnelle et évaluée selon ses mérites propres, le conseil considérera la récupération de chaleur qui pourrait servir à chauffer le garage d'entretien et la nouvelle installation de recyclage et au chauffage de la lagune de traitement anaérobie afin de prolonger la saison de traitement des eaux usées.

La planification de la gestion des matières résiduelles n'est pas seulement faite à l'échelle régionale, mais aussi à l'échelle provinciale. En effet, notre

directrice générale participe aux activités d'un comité dont les membres proviennent de toutes les régions de la province. Le comité a pour objectif d'élaborer une stratégie provinciale de gestion des matières résiduelles, ce qui inclut un plan de détournement des matières résiduelles de l'élimination, de l'enfouissement en ce qui nous concerne. Les recommandations de ce comité devraient faciliter le développement de projets de réduction et de détournement des déchets dans notre région. Comme nous le savons tous, le déploiement de telles initiatives est grandement facilité lorsque celles-ci sont financées par le gouvernement.

### FINANCEMENT

Le Fonds en fiducie pour l'Environnement du Nouveau-Brunswick a subventionné deux projets de la Commission de services régionaux Chaleur en 2014. En effet, nous avons reçu 35 000 \$ pour la campagne de communication et de sensibilisation accompagnant l'implantation de la collecte porte-à-porte des matières recyclables, et 10 000 \$ pour appuyer nos efforts de réduction des déchets dans nos écoles. Nous avons également reçu des prêts de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités pour financer nos biens en immobilisation comme indiqué dans nos états financiers audités. Bien que les ressources financières soient des outils importants à l'accomplissement de notre travail, il reste que nos ressources les plus importantes sont nos ressources humaines!



**SERVICE DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES (suite)****RESSOURCES HUMAINES**

Nous désirons d'abord souligner le départ inattendu d'un de nos collègues, de notre frère, de notre oncle, Marcel Mazerolle, qui nous a quittés soudainement le 3 octobre 2014. Marcel, nous nous considérons choyés d'avoir travaillé avec toi. Ta droiture et ton honnêteté sont des exemples à suivre pour chacun de nous.

**Formation continue**

Pour avoir des pratiques sécuritaires et performantes, la Commission de services régionaux Chaleur offre de la formation à ses employés. En 2014, certains employés de la Gestion des déchets solides ont suivi les sessions de formation suivantes :

- 1) Transport des marchandises dangereuses
- 2) SIMDUT - Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail
- 3) Rôle du comité mixte d'hygiène et de sécurité au travail
- 4) Séance pratique - Secourisme général en milieu de travail

**Relations de travail**

Malgré quelques différends, les relations de travail sont très conviviales et harmonieuses entre les employés syndiqués et les représentants de l'employeur. En 2014, la convention collective été entérinée pour une période de 5 ans, du 1<sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2017. La signature de cette entente se veut le fruit de nombreuses heures de négociations entre les deux parties. Veuillez remarquer que nous sommes fiers du travail accompli en 2014 par notre équipe de travail!

**LISTE DU PERSONNEL**

**Raymond Bryar, Directeur de service**

**Dayna Carroll, Gestionnaire à l'Administration**

Claudia Gionet, Secrétaire

Jacqueline Raïche, Opératrice de pesée

Jacques D. Chiasson, Gardien

Roger Doiron, Gardien

Stéphane Robichaud, Gardien

**Yanick Sirois, Gestionnaire en Environnement**

Yvon Richard, Technologue en Environnement

**Robert Boulay, Gestionnaire des opérations**

André Plourde, Superviseur des opérations

Sylvain Parisé, Responsable de l'entretien

Éric Doucet, Opérateur de machinerie

Conrad Larocque, Opérateur de machinerie

Bruno LeBouthillier, Opérateur de machinerie

Robert Mazerolle, Opérateur de machinerie

Serge Plourde, Opérateur de machinerie

Norbert Gionet, Préposé à l'opération

Michel Hachey, Préposé à l'opération

Marcel Mazerolle, Préposé à l'opération

Martin Noël, Préposé à l'opération

Irenée Didier Plourde, Préposé à l'opération

Bernard Guignard, Occasionnel

Jimmy Lee Mazerolle, Occasionnel

Marc André Plourde, Occasionnel

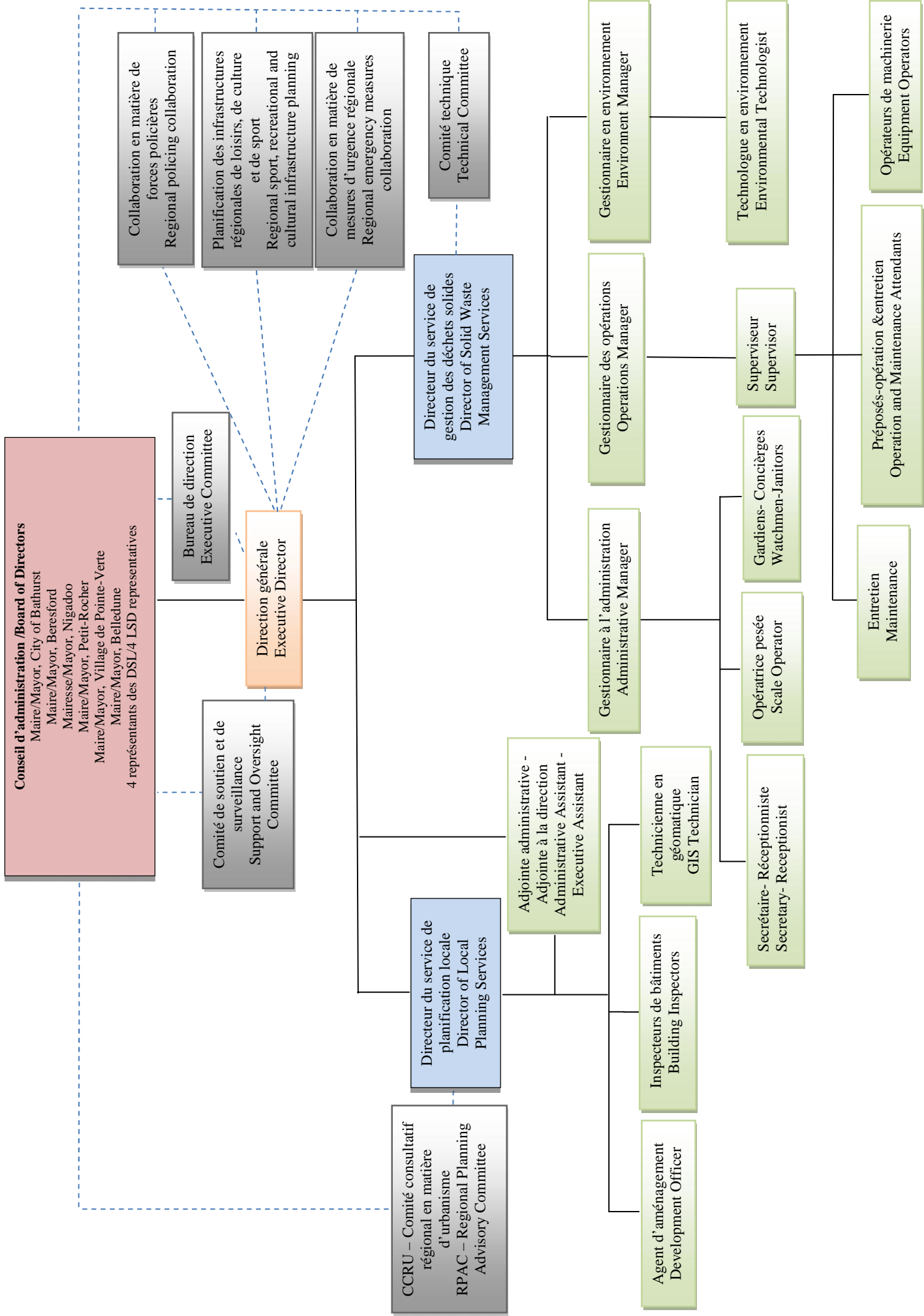
Stéphanie Richard, Occasionnel

## ANNEXE A

### STRUCTURE ORGANISATIONNELLE



# COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR REGIONAL SERVICE COMMISSION



## ANNEXE B

# STATISTIQUES DU SERVICE D'URBANISME

Tableau A (page 1)

Table A

## MUNICIPALITE - MUNICIPALITY

|  | Belledune |           | Beresford |           | Nigadoo |           | Petit Rocher |           | Pointe Verte |           | Total municipal |            |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|---------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|-----------------|------------|
|  | no.       | val.(\$)  | no.       | val.(\$)  | no.     | val.(\$)  | no.          | val.(\$)  | no.          | val.(\$)  | no.             | val.(\$)   |
| Maison mobile<br>Mobile home                       | 1         | 25 000    | 2         | 107 000   | 0       | 0         | 0            | 0         | 0            | 0         | 3               | 132 000    |
|  | 1         | 1 000     | 3         | 6 400     | 0       | 0         | 0            | 0         | 0            | 0         | 4               | 7 400      |
| Habitation unifamiliale<br>Single family dwelling  | 3         | 308 000   | 6         | 1 082 000 | 6       | 1 034 000 | 2            | 363 000   | 4            | 480 000   | 21              | 3 267 000  |
|  | 10        | 64 900    | 61        | 741 400   | 6       | 83 200    | 0            | 307 300   | 14           | 182 600   | 121             | 1 379 400  |
| Habitation bifamiliale<br>Double family dwelling   | 0         | 0         | 0         | 0         | 0       | 0         | 1            | 150 000   | 1            | 300 000   | 2               | 450 000    |
|  | 0         | 0         | 1         | 35 000    | 0       | 0         | 0            | 0         | 0            | 0         | 1               | 35 000     |
| Habitation multifamiliale<br>Multi family dwelling | 0         | 0         | 3         | 950 000   | 0       | 0         | 0            | 0         | 0            | 0         | 3               | 950 000    |
|  | 0         | 0         | 4         | 321 000   | 0       | 0         | 0            | 0         | 0            | 0         | 4               | 321 000    |
| Chalet d'été<br>Summer cottage                     | 1         | 500       | 0         | 0         | 0       | 0         | 0            | 0         | 1            | 11 500    | 2               | 12 000     |
|  | 0         | 0         | 3         | 16 200    | 0       | 0         | 2            | 4 000     | 1            | 0         | 6               | 20 200     |
| Bâtiment commercial<br>Commercial building         | 0         | 0         | 2         | 1 240 000 | 0       | 0         | 2            | 1 167 000 | 0            | 0         | 4               | 2 407 000  |
|  | 0         | 0         | 17        | 593 000   | 0       | 0         | 3            | 21 000    | 1            | 20 000    | 21              | 634 400    |
| Bâtiment institutionnel<br>Institutional building  | 0         | 0         | 0         | 0         | 0       | 0         | 0            | 0         | 0            | 0         | 0               | 0          |
|  | 1         | 103 000   | 5         | 1 026 000 | 0       | 0         | 2            | 141 000   | 2            | 175 000   | 10              | 1 445 000  |
| Bâtiment industriel<br>Industrial building         | 1         | 424 000   | 0         | 0         | 0       | 0         | 0            | 0         | 0            | 0         | 1               | 424 000    |
|  | 2         | 484 500   | 0         | 0         | 0       | 0         | 0            | 0         | 0            | 0         | 2               | 484 500    |
| Bâtiment accessoire<br>Accessory building          | 6         | 199 500   | 17        | 118 000   | 8       | 103 000   | 1            | 137 300   | 10           | 76 400    | 57              | 634 200    |
|  | 0         | 0         | 5         | 19 000    | 1       | 2 000     | 5            | 33 000    | 3            | 7 500     | 14              | 61 500     |
| Divers<br>Various                                  | 0         | 0         | 1         | 50 000    | 0       | 0         | 1            | 24 000    | 0            | 0         | 2               | 74 000     |
|  | 0         | 0         | 4         | 3 100     | 1       | 5 200     | 0            | 0         | 0            | 0         | 5               | 8 300      |
| <b>TOTAL</b>                                       | 26        | 1 610 400 | 134       | 6 308 300 | 22      | 1 227 400 | 6            | 2 347 800 | 37           | 1 253 000 | 283             | 12 746 900 |

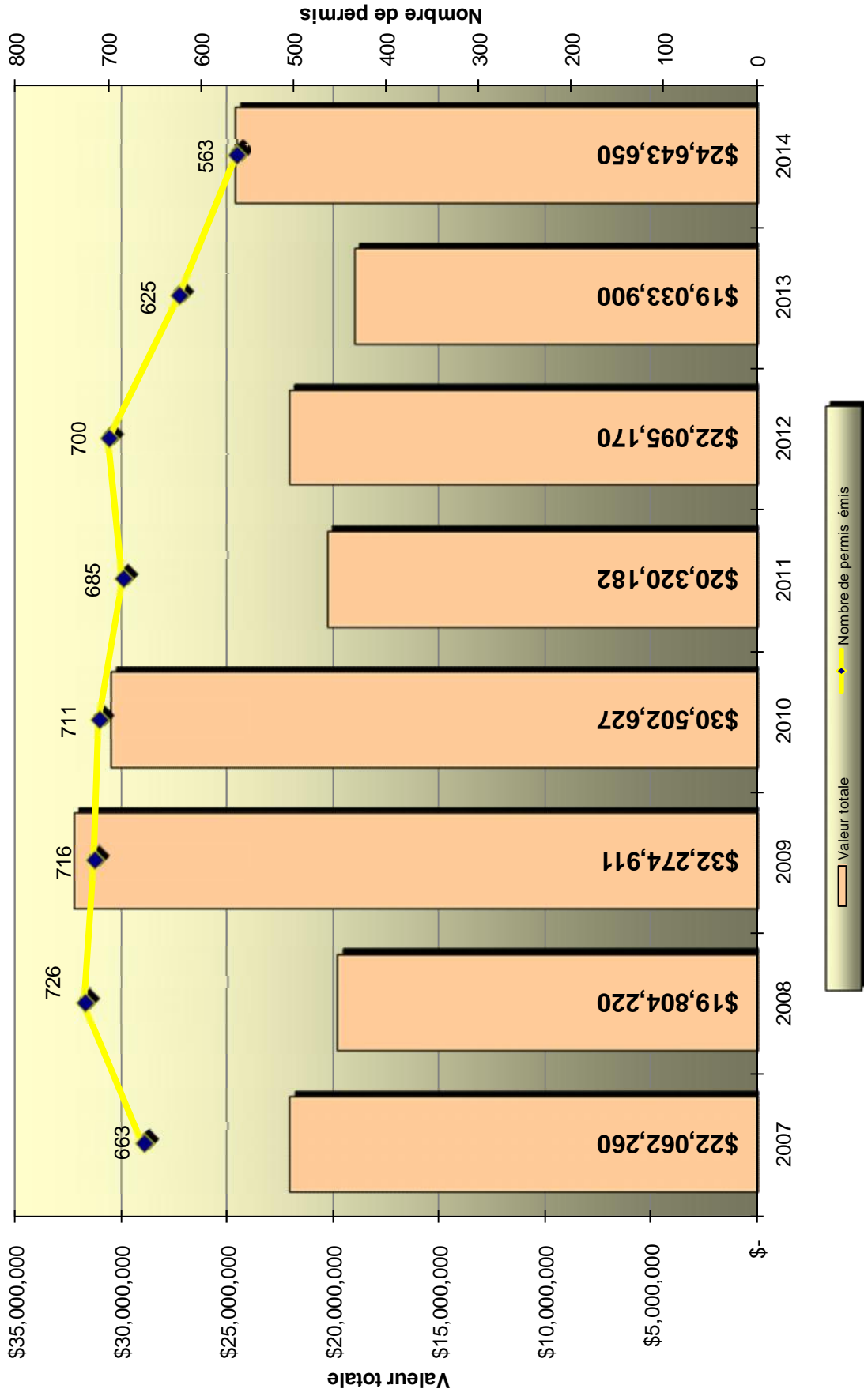
PAROISSE - PARISH

Total paroisse

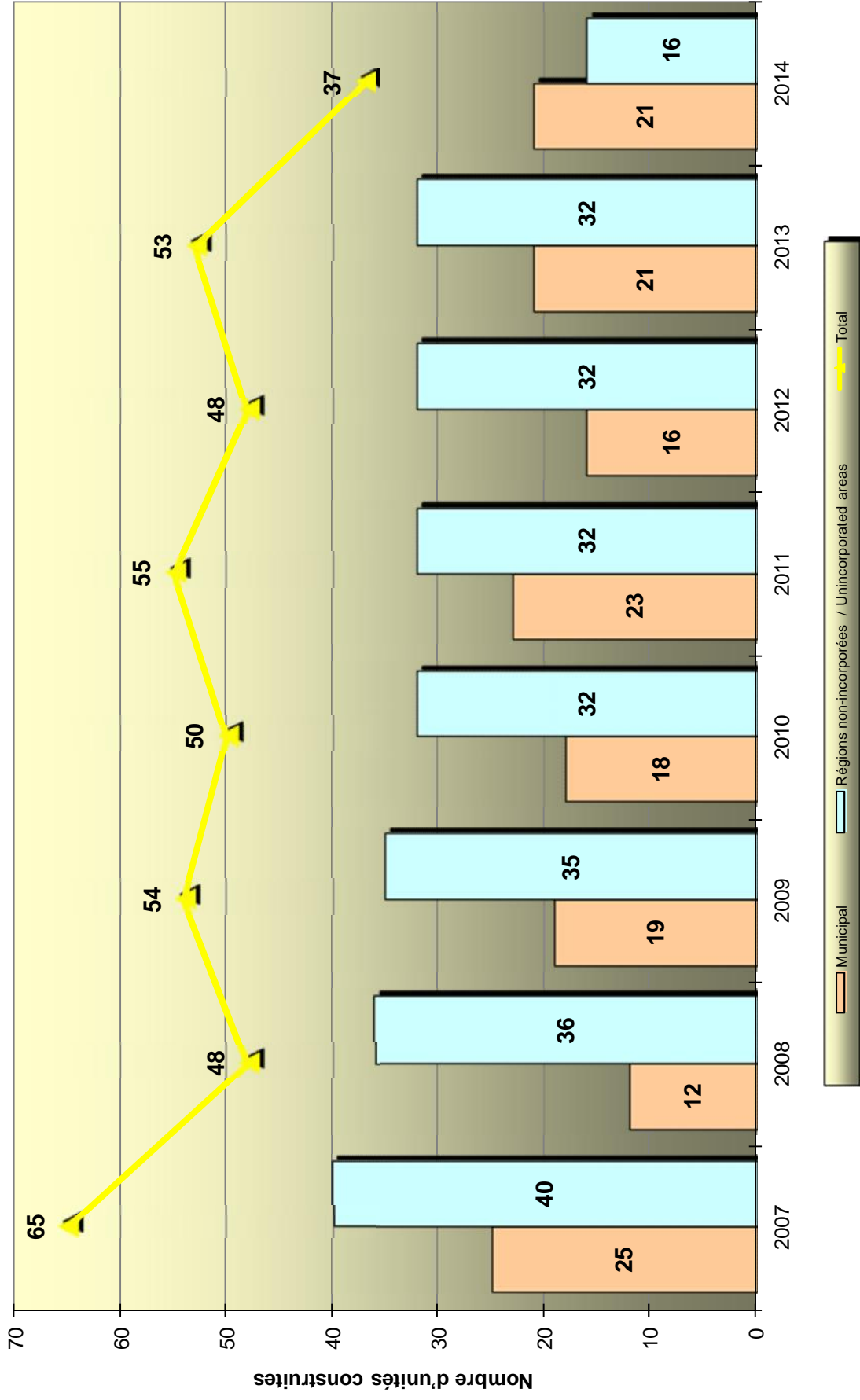
|  | Bathurst |           | Beresford |           | Durham |          | Allardville |           | New Bandon |          | Total parish |            | GRAND TOTAL |            |           |
|--|----------|-----------|-----------|-----------|--------|----------|-------------|-----------|------------|----------|--------------|------------|-------------|------------|-----------|
|  | no.      | val.(\$)  | no.       | val.(\$)  | no.    | val.(\$) | no.         | val.(\$)  | no.        | val.(\$) | no.          | val.(\$)   | no.         | val.(\$)   |           |
| Maison mobile<br>Mobile home                       | 1        | 75 000    | 3         | 159 100   | 0      | 0        | 1           | 99 000    | 0          | 0        | 0            | 5          | 333 100     | 8          | 465 100   |
|  | 2        | 20 200    | 2         | 12 000    | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 4          | 32 200      | 8          | 39 600    |
| Habitation unifamiliale<br>Single family dwelling  | 7        | 1 215 000 | 9         | 1 335 000 | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 16         | 2 550 000   | 37         | 5 817 000 |
|  | 50       | 530 200   | 54        | 787 000   | 0      | 0        | 12          | 343 900   | 6          | 80 000   | 122          | 1 741 100  | 243         | 3 120 500  |           |
| Habitation bifamiliale<br>Double family dwelling   | 1        | 30 000    | 0         | 0         | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 1          | 300 000     | 3          | 750 000   |
|  | 0        | 0         | 1         | 4 000     | 0      | 0        | 2           | 190 000   | 0          | 0        | 0            | 3          | 194 000     | 3          | 229 000   |
| Habitation multifamiliale<br>Multi family dwelling | 0        | 0         | 0         | 0         | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 0          | 0           | 3          | 950 000   |
|  | 0        | 0         | 2         | 36 000    | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 2          | 36 000      | 6          | 357 000   |
| Chalet d'été<br>Summer cottage                     | 1        | 250 000   | 1         | 1 500     | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 2          | 251 500     | 4          | 263 500   |
|  | 2        | 23 000    | 1         | 300       | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 3          | 23 300      | 9          | 43 500    |
| Bâtiment commercial<br>Commercial building         | 1        | 25 000    | 0         | 0         | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 1          | 25 000      | 5          | 2 432 000 |
|  | 0        | 0         | 1         | 150       | 0      | 0        | 1           | 80 000    | 0          | 0        | 0            | 2          | 80 150      | 23         | 714 550   |
| Bâtiment institutionnel<br>Institutional building  | 0        | 0         | 0         | 0         | 0      | 0        | 2           | 910 000   | 0          | 0        | 0            | 2          | 910 000     | 2          | 910 000   |
|  | 0        | 0         | 1         | 42 000    | 0      | 0        | 1           | 90 000    | 0          | 0        | 0            | 2          | 132 000     | 12         | 1 577 000 |
| Bâtiment industriel<br>Industrial building         | 0        | 0         | 0         | 0         | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 0          | 0           | 1          | 424 000   |
|  | 2        | 3 692 000 | 1         | 1 200     | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 3          | 3 693 200   | 5          | 4 177 700 |
| Bâtiment accessoire<br>Accessory building          | 30       | 572 100   | 34        | 482 800   | 0      | 0        | 21          | 368 500   | 2          | 47 500   | 87           | 1 470 900  | 144         | 2 105 100  |           |
|  | 5        | 42 500    | 12        | 42 000    | 0      | 0        | 3           | 20 000    | 0          | 0        | 20           | 104 500    | 34          | 166 000    |           |
| Divers<br>Various                                  | 2        | 3 000     | 1         | 10 000    | 0      | 0        | 0           | 0         | 0          | 0        | 0            | 3          | 13 000      | 5          | 87 000    |
|  | 0        | 0         | 1         | 6 000     | 0      | 0        | 1           | 800       | 0          | 0        | 2            | 6 800      | 7           | 15 100     |           |
| TOTAL  | 104      | 6 748 000 | 124       | 2 919 050 | 0      | 0        | 44          | 2 102 200 | 8          | 127 500  | 280          | 11 896 750 | 563         | 24 643 650 |           |



**FIGURE A  
PERMIS DE CONSTRUCTION - 2007 À 2014**



**FIGURE B  
CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE - 2007 À 2014**



**FIGURE C**  
**ACTIVITÉ DE LOTISSEMENT - 2007 À 2014**

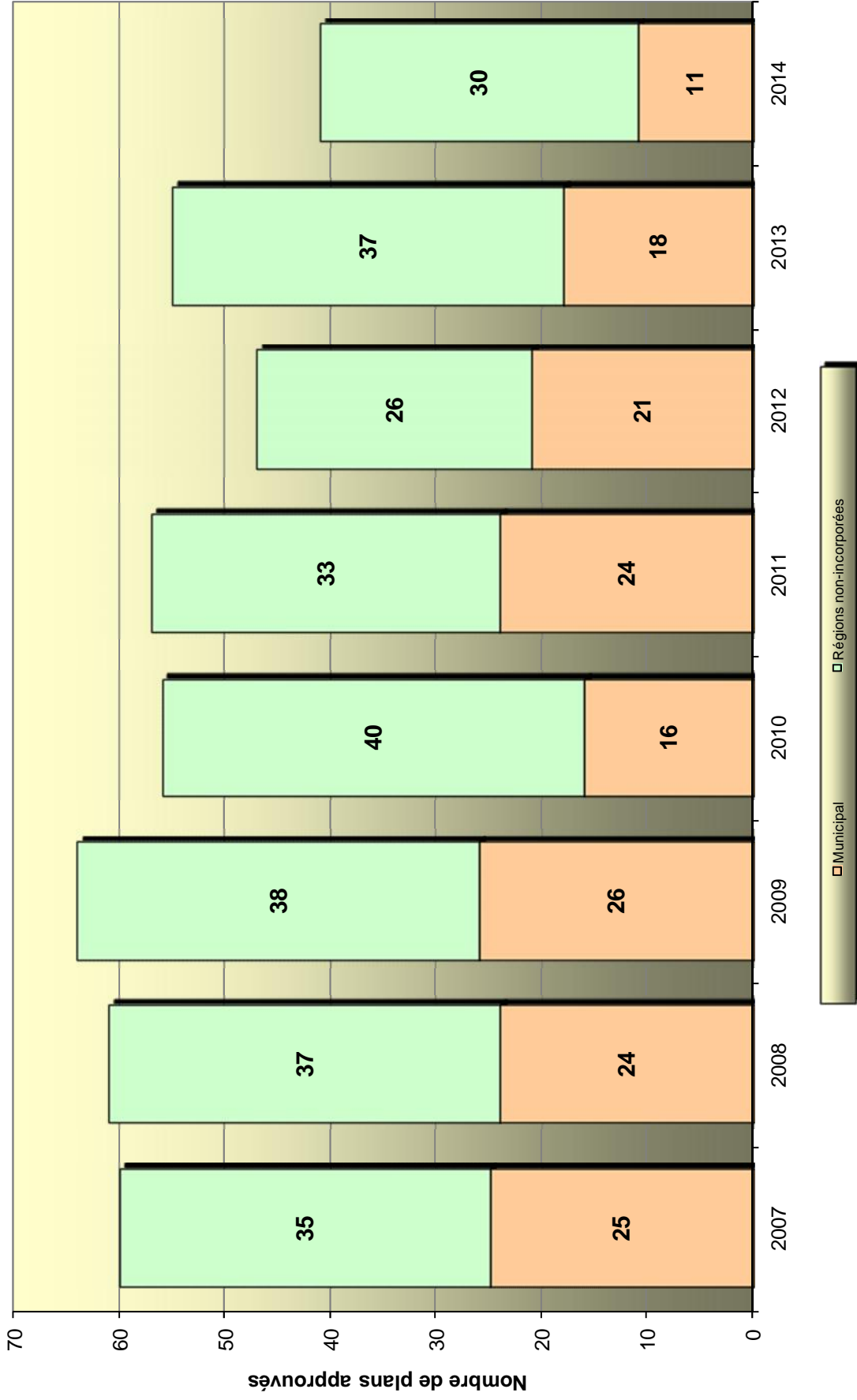


TABLEAU B

| <b>RAPPORT DES LOTISSEMENTS - SUMMARY OF SUBDIVISION APPROVALS</b> |                              |             |                               |                              |             |
|--|------------------------------|-------------|-------------------------------|------------------------------|-------------|
|  | <b>2014</b>                  |             |                               | <b>DEPUIS / SINCE 2007</b>   |             |
|  | <b>PROJETS/<br/>PROJECTS</b> | <b>LOTS</b> | <b>PARCELLES/<br/>PARCELS</b> | <b>PROJETS/<br/>PROJECTS</b> | <b>LOTS</b> |
| <b><u>MUNICIPAL</u></b>  |                              |             |                               |                              |             |
| Belledune  | 3                            | 2           | 3                             | 29                           | 32          |
| Beresford  | 2                            | 2           | 3                             | 69                           | 126         |
| Nigadoo  | 3                            | 6           | 0                             | 22                           | 26          |
| Petit-Rocher   | 2                            | 4           | 0                             | 35                           | 36          |
| Pointe-Verte   | 1                            | 1           | 0                             | 9                            | 6           |
| <b>TOTAL MUNICIPAL</b>   | <b>11</b>                    | <b>15</b>   | <b>6</b>                      | <b>164</b>                   | <b>226</b>  |
| <b><u>PAROISSES / PARISHES</u></b>                                 |                              |             |                               |                              |             |
| Bathurst   | 9                            | 14          | 2                             | 72                           | 87          |
| Beresford  | 14                           | 12          | 3                             | 122                          | 149         |
| Durham   | 0                            | 0           | 0                             | 14                           | 15          |
| Allardville  | 4                            | 1           | 3                             | 47                           | 41          |
| New Bandon   | 3                            | 2           | 1                             | 21                           | 20          |
| <b>TOTAL PAROISSES / PARISHES</b>                                  | <b>30</b>                    | <b>29</b>   | <b>9</b>                      | <b>276</b>                   | <b>315</b>  |
| <b>TOTAL DISTRICT</b>  | <b>41</b>                    | <b>44</b>   | <b>15</b>                     | <b>440</b>                   | <b>545</b>  |

TABLEAU C

| <b>DÉCISIONS DU CCUR ET DE L'AGENT D'AMÉNAGEMENT EN 2014<br/>RPAC AND DEVELOPMENT OFFICER DECISIONS IN 2014</b> |                                       |          |              |              |           |                             |           |          |             |            |              |
|---|---------------------------------------|----------|--------------|--------------|-----------|-----------------------------|-----------|----------|-------------|------------|--------------|
|   | <b>MUNICIPALITÉS - MUNICIPALITIES</b> |          |              |              |           | <b>PAROISSES - PARISHES</b> |           |          |             |            | <b>TOTAL</b> |
|   | Beresford                             | Nigadoo  | Petit-Rocher | Pointe-Verte | Belledune | Bathurst                    | Beresford | Durham   | Allardville | New Bandon |              |
| <b>AVIS / VIEWS</b>   |                                       |          |              |              |           |                             |           |          |             |            |              |
| Plan municipaux, Zonages / Municipal Plan, Zonings  | 3                                     | 0        | 0            | 0            | 1         | 0                           | 0         | 0        | 0           | 0          | 4            |
| <b>APPROBATIONS / APPROVALS</b>   |                                       |          |              |              |           |                             |           |          |             |            |              |
| Dérogations (marges de recul, etc) / Variances (set backs etc)  | 6                                     | 1        | 6            | 0            | 0         | 5                           | 1         | 0        | 1           | 0          | 20           |
| Pouvoir en matière d'usage non conforme/ Power re. Non conforming uses  | 0                                     | 0        | 0            | 0            | 0         | 0                           | 0         | 0        | 0           | 0          | 0            |
| Fins particulières / Particular purposes  | 0                                     | 0        | 0            | 0            | 0         | 0                           | 0         | 0        | 0           | 0          | 0            |
| Dérogation à titre d'usages similaires et compatible / Variance as a similar or compatible uses                 | 0                                     | 0        | 0            | 0            | 0         | 0                           | 0         | 0        | 0           | 0          | 0            |
| Permis temporaires / Temporary Building Permits   | 0                                     | 0        | 1            | 0            | 0         | 0                           | 0         | 0        | 0           | 0          | 1            |
| <b>LOTISSEMENTS / SUBDIVISIONS</b>  |                                       |          |              |              |           |                             |           |          |             |            |              |
| Emplacements et noms de rues / Street locations and names   | 1                                     | 0        | 0            | 0            | 0         | 0                           | 0         | 0        | 0           | 0          | 1            |
| Lots sur accès privés / Lots on private accesses  | 0                                     | 0        | 0            | 0            | 1         | 0                           | 2         | 0        | 0           | 1          | 4            |
| Dérogations (dimensions des lots) / Variances (lots dimensions)   | 0                                     | 0        | 0            | 0            | 0         | 0                           | 1         | 0        | 0           | 2          | 3            |
| <b>TOTAL</b>  | <b>10</b>                             | <b>1</b> | <b>7</b>     | <b>0</b>     | <b>2</b>  | <b>5</b>                    | <b>4</b>  | <b>0</b> | <b>1</b>    | <b>3</b>   | <b>33</b>    |



**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**

**ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**AU 31 DÉCEMBRE 2014**

|   | PAGE |
|---|------|
| RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT                     | 1    |
| ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS                          | 2    |
| ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE             | 3    |
| ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE      | 4    |
| ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE                 | 5    |
| NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS |      |



BATHURST / PÉNINSULE

COMPTABLES  
PROFESSIONNELS AGRÉÉS

CHARTERED PROFESSIONAL  
ACCOUNTANTS

## BATHURST

1935, ave St. Peter Avenue  
Suite 100  
Bathurst, NB E2A 7J5

Tél./Tel.: (506) 548-1984  
Télééc./Fax: (506) 548-0904

eprbath@eprbathurst.ca  
www.epr.ca

## PÉNINSULE

43, boul. St-Pierre Ouest  
Caraquet, NB E1W 1B6

Tél./Tel.: (506) 727-2010  
Télééc./Fax: (506) 727-2088

eprpeninsule@eprbathurst.ca  
www.epr.ca

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux administrateurs de la Commission de services régionaux Chaleur,

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la Commission de services régionaux Chaleur, qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2014, et les états consolidés des résultats, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### *Responsabilité de la direction pour les états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux normes comptables pour les entités du secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### *Responsabilité de l'auditeur*

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### *Opinion*

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la Commission de services régionaux Chaleur au 31 décembre 2014, ainsi que les résultats de ses activités et ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables pour les entités du secteur public.

*EPR - Bathurst / Péninsule*

**EPR - BATHURST / PÉNINSULE  
COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS**

Bathurst, Nouveau-Brunswick  
Le 7 mai 2015

Associés - Partners:

\*André J. Doucet, CPA, CGA  
\*Denis St-Pierre, FCPA, FCGA  
\*Gilles Deveaux, CPA, CA

Un cabinet indépendant membre du Groupe EPR Canada inc. / An Independent Member Firm of EPR Canada Group Inc.

\* Dénote corporation professionnelle / Denotes Professional Corporation

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS**  
**EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2014**

2

|   | <b>Non-audité</b> |                  |                     |
|---|-------------------|------------------|---------------------|
|   | <b>Budget</b>     | <b>2014</b>      | <b>2013</b>         |
|   | <b>(note 21)</b>  | <b>Actuel</b>    | <b>Actuel</b>       |
| <b>REVENUS</b>  |                   |                  |                     |
| Vente de services                                     | 3 494 688         | \$ 3 578 327     | \$ 3 525 092        |
| Frais facturés aux membres                            | 1 557 121         | 1 548 462        | 1 499 005           |
| Autres revenus  | 39 930            | 57 370           | 49 816              |
| Intérêts  | 1 000             | 16 818           | 10 225              |
|   | <b>5 092 739</b>  | <b>5 200 977</b> | <b>5 084 138</b>    |
| <b>DÉPENSES</b>                                       |                   |                  |                     |
| Administration  | 696 260           | 689 391          | 680 828             |
| Services financiers                                   | 126 540           | 121 030          | 86 203              |
| Gouvernance   | 34 700            | 43 147           | 42 583              |
| Services de planification et inspection des bâtiments | 410 821           | 395 357          | 359 882             |
| Coûts après clôture                                   | 239 571           | 260 659          | 277 329             |
| Services de gestion des déchets solides               | 3 443 031         | 3 407 857        | 3 203 071           |
|   | <b>4 950 923</b>  | <b>4 917 441</b> | <b>4 649 896</b>    |
| EXCÉDENT POUR L'ANNÉE (note 18)                       | 141 816           | 283 536          | 434 242             |
| EXCÉDENT ACCUMULÉ AU DÉBUT DE L'ANNÉE                 |                   | 9 030 289        | 8 596 047           |
| EXCÉDENT ACCUMULÉ À LA FIN DE L'ANNÉE                 |                   | <b>9 313 825</b> | <b>\$ 9 030 289</b> |

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.





|   | 2014                | 2013                |
|---|---------------------|---------------------|
| <b>ACTIFS FINANCIERS</b>  |                     |                     |
| Encaisse (note 3)   | 1 678 485 \$        | 945 193 \$          |
| Débiteurs   | 901 461             | 519 383             |
| Sommes à recevoir des agences gouvernementales (note 4)                   | 175 013             | 272 086             |
| Investissements (note 5)  | 395 795             | 539 091             |
| Actifs au Plan d'éducation et de communication (note 6)                   | 278 280             | 301 743             |
| Fonds tenus en fiducie (note 7)   | 65 949              | 65 419              |
| Actifs au titre des activités de fermeture et d'après fermeture (note 8)  | 3 799 984           | 3 689 311           |
|   | <b>7 294 967</b>    | <b>6 332 226</b>    |
| <b>PASSIFS</b>  |                     |                     |
| Emprunt bancaire (note 9)   | -                   | 443 474             |
| Créditeurs et charges à payer   | 757 822             | 443 913             |
| Dette à long terme (note 10)  | 4 838 000           | 2 508 000           |
| Congés de maladie courus (note 11)  | 300 176             | 299 558             |
| Avantages postérieurs à l'emploi payables (note 12)                       | 31 900              | 77 000              |
| Revenus perçus d'avance (note 13)   | 176 529             | 199 993             |
| Fonds tenus en fiducie (note 7)   | 65 949              | 65 419              |
| Passif au titre des activités de fermeture et d'après fermeture (note 14) | 3 802 113           | 3 434 464           |
|   | <b>9 972 489</b>    | <b>7 471 821</b>    |
| <b>DETTE NETTE</b>  | <b>(2 677 522)</b>  | <b>(1 139 595)</b>  |
| <b>ACTIFS NON FINANCIERS</b>  |                     |                     |
| Immobilisations corporelles (note 17)                                     | 28 951 730          | 26 184 866          |
| Amortissement cumulé  | (17 251 512)        | (16 193 460)        |
|   | <b>11 700 218</b>   | <b>9 991 406</b>    |
| Inventaire  | 281 654             | 113 809             |
| Frais payés d'avance  | 9 475               | 64 669              |
|   | <b>11 991 347</b>   | <b>10 169 884</b>   |
| <b>EXCÉDENT ACCUMULÉ</b>  | <b>9 313 825 \$</b> | <b>9 030 289 \$</b> |

APPROUVÉ AU NOM DU CONSEIL :

Administrateur : \_\_\_\_\_

Administrateur : \_\_\_\_\_

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.



**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE**  
**EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2014**

4

|   | 2014                  | 2013                  |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Excédent de l'année                           | 283 536 \$            | 434 242 \$            |
| Acquisition d'immobilisations corporelles     | (2 766 864)           | (2 370 490)           |
| Amortissement des immobilisations corporelles | 1 058 052             | 932 070               |
|   | (1 425 276)           | (1 004 178)           |
| Acquisition de stocks de fournitures          | 167 846               | 113 809               |
| Acquisition des charges payées d'avance       | (49 547)              | (117 141)             |
| Consommation de stocks de fournitures         | (113 809)             | -                     |
| Utilisation des charges payées d'avance       | (117 141)             | -                     |
|   | (112 651)             | (3 332)               |
| Augmentation de la dette nette                | (1 537 927)           | (1 007 510)           |
| Dette nette au début de l'année               | (1 139 595)           | (132 085)             |
| <b>DETTE NETTE À LA FIN DE L'ANNÉE</b>        | <b>(2 677 522) \$</b> | <b>(1 139 595) \$</b> |

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.



**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE**  
**EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2014**

5

|  | 2014         | 2013        |
|--|--------------|-------------|
| <b>MOUVEMENT DE TRÉSORERIE LIÉS À L'EXPLOITATION</b>   |              |             |
| Excédent de l'année  | 283 536 \$   | 434 242 \$  |
| Amortissement des immobilisations corporelles  | 1 058 052    | 932 070     |
| Débiteur - Général   | (382 077)    | (42 074)    |
| Débiteur - Gouvernement fédéral et ses agences   | 97 073       | (116 432)   |
| Acquisition de charges payées d'avance   | (112 652)    | (39 338)    |
| Créditeurs et charges à payer  | 313 907      | (147 259)   |
| Changement dans les revenus reportés   | (22 933)     | (4 466)     |
| Actifs au Plan d'éducation et de communication   | 22 933       | (115 279)   |
| Actifs au titre des activités de fermeture et d'après fermeture                                | (110 672)    | (375 894)   |
| Passifs au titre des activités de fermeture et d'après fermeture                               | 367 649      | 339 651     |
| Congés de maladie courus   | 618          | 230 658     |
| Avantages postérieurs à l'emploi à payer   | (45 100)     | (9 700)     |
|  | 1 470 334    | 1 086 179   |
| <b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS</b>   |              |             |
| Acquisition d'immobilisations corporelles  | (2 766 864)  | (2 370 490) |
|  | (2 766 864)  | (2 370 490) |
| <b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>  |              |             |
| Emprunt bancaire   | (443 474)    | 443 474     |
| Dette à long terme   | 2 516 000    | 720 000     |
| Remboursement de la dette à long terme   | (186 000)    | (117 000)   |
|  | 1 886 526    | 1 046 474   |
| <b>ACTIVITÉS DE PLACEMENT</b>  |              |             |
| Investissements  | 143 296      | (57 290)    |
| <b>AUGMENTATION (DIMINUTION) NET(TE) DE LA TRÉSORERIE<br/>ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b> |              |             |
|  | 733 292      | (295 127)   |
| <b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE, au début de l'année</b>                            |              |             |
|  | 945 193      | 1 240 320   |
| <b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE, à la fin de l'année</b>                            |              |             |
|  | 1 678 485 \$ | 945 193 \$  |

Les notes complémentaires ci-jointes font partie intégrante des états financiers.



## **1. OBJECTIF DE L'ORGANISATION**

La Commission de services régionaux Chaleur a été constituée le 1er janvier 2013, découlant d'un processus de réforme de la gouvernance locale. La Commission a pour rôle d'assurer ou d'améliorer la prestation des services obligatoires aux différentes localités, de faciliter les ententes de services entre celles-ci et de faciliter la collaboration régionale. Les services obligatoires offerts par les CSR sont l'aménagement régional, l'aménagement local dans le cas des DSL, la gestion des déchets solides, la planification des mesures d'urgence ainsi que la collaboration en matière de services de police, la planification et le partage des coûts des infrastructures régionales de sport, de loisirs et de culture; d'autres services pourraient s'ajouter à cette liste.

En vertu d'un arrêté ministériel découlant des articles 41 et 48 de la *Loi sur la prestation de services régionaux*, LN-B 2012, c 37, tous les actifs, passifs, droits, obligations, pouvoirs et responsabilités de la Commission de gestion des déchets solides Népisiguit-Chaleur et de la Commission du district d'aménagement de Belledune ont été transférés et sont devenus les actifs, passifs, droits, obligations, pouvoirs et responsabilités de la Commission, à compter du 1er janvier 2013.

## **2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES**

Les états financiers consolidés de la Commission reposent sur les observations de l'administration présentés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour les gouvernements locaux, comme le recommande le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) de l'Institut canadien des comptables agréés.

Les états financiers consolidés présentés selon les normes du CSP portent surtout sur la situation financière de la Commission et sur les changements à cet égard. L'état consolidé de la situation financière consolidé comprend tous les passifs et actifs de la Commission.

Les aspects importants des conventions comptables adoptées par la Commission sont les suivants :

### **Entité publiante**

Les états financiers consolidés reflètent les actifs, les passifs, les revenus, les dépenses et les changements à la dette nette et au flux net de trésorerie de l'entité publiante. L'entité publiante comprend toutes les organisations et entreprises responsables de l'administration des affaires et des ressources de la Commission et qui sont la propriété de la Commission ou qui sont contrôlées par elle.

Les transactions et les soldes interservices et organisations sont éliminés.

### **Budget**

Les montants inscrits aux présents états financiers ont été approuvés par le conseil le 13 novembre 2013 et par le Ministre des gouvernements locaux le 15 janvier 2014.

### **Comptabilisation des revenus**

a) Les revenus non affectés sont enregistrés sur la base de la comptabilité d'exercice et sont constatés lorsque la somme recouvrée est raisonnablement assurée. Les contributions avec restrictions sont comptabilisées en tant que revenu de l'année auquel les frais connexes sont engagés.

b) Les autres revenus sont enregistrés lorsqu'ils sont réalisés.



## **2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (SUITE)**

### **Comptabilisation des charges**

Les charges sont enregistrées sur la base de la comptabilité d'exercice. Les engagements de l'année en cours relatifs à des biens et à des services sont comptabilisés à la date de clôture.

### **Revenus perçus d'avance**

Les revenus perçus d'avance comprennent des fonds reçus pour des fins prescrites pour lesquelles les dépenses reliées n'ont pas encore été encourues.

### **Recours à des estimations**

La préparation des états financiers consolidés en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction effectue des estimations et formule des hypothèses qui ont une influence sur les montants déclarés à l'actif et au passif et sur la déclaration des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers consolidés, ainsi que sur les montants déclarés de revenus et de dépenses au cours de l'exercice. Ces estimations sont examinées périodiquement et, si des rectifications deviennent nécessaires, elles sont signalées dans les revenus de la période à laquelle elles deviennent connues. Les résultats peuvent être différents de ces estimations.

### **Instruments financiers**

Les instruments financiers de la Commission se composent de l'encaisse, de comptes débiteurs, des montants exigibles du gouvernement du Nouveau-Brunswick, des montants exigibles du gouvernement fédéral, des montants exigibles des fonds propres, d'un prêt bancaire, de créditeurs et de charges à payer, de fonds en fiducie et des dettes à long terme. Sauf indication contraire, la direction est d'avis que la Commission n'est pas exposée à d'importants taux d'intérêts, taux de change ou risque de crédit découlant de ces outils financiers. La juste valeur de ces outils financiers correspond approximativement à leur valeur comptable, à moins d'indication contraire.

La Commission est exposée au risque de crédit par le biais des comptes débiteurs. La Commission minimise les risques de crédit grâce à une gestion régulière du crédit.

### **Encaisse et équivalents d'encaisse**

Encaisse et équivalents d'encaisse comprennent l'encaisse en main, les soldes bancaires et dépôts à court terme ayant une échéance initiale de trois mois ou moins.

### **Immobilisations corporelles**

À partir du 1er janvier 2011, la Commission a adopté les dispositions du CSP, au chapitre 3150 sur les immobilisations corporelles. Les immobilisations corporelles sont comptabilisées selon leur coût qui comprend tous les montants qui sont directement attribuables à l'acquisition, la construction, le développement ou l'amélioration de l'actif. Le coût des immobilisations corporelles est amorti sur une base linéaire pendant la durée de vie utile estimée comme suit :

## 2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (SUITE)

| <u>Type d'actif</u>                                    | <u>Années</u>  |
|--|----------------|
| Terrains   | N/A            |
| Bâtiments  | 20 - 40 années |
| Chemins  | 26 - 47 années |
| Machinerie et équipement                               | 5 - 47 années  |
| Véhicules  | 6 - 20 années  |
| Matériel, logiciels et équipement de télécommunication | 5 années       |
| Améliorations de terrains                              | 27 - 30 années |
| Gestion des déchets                                    |                |
| Cellules d'enfouissement                               | 2,5 années     |
| Système de collecte du lixiviat                        | 28 - 43 années |
| Processus de traitement                                | 27 - 47 années |

Les actifs en construction ne sont pas amortis tant que l'actif n'est pas disponible pour une utilisation productive.

La Commission a un seuil de capitalisation de 5 000 \$. Tout article acheté en dessous de ce seuil est comptabilisé comme charge pendant l'exercice où il est acquis. Seule exception : les groupes d'actifs qui comprennent des actifs de même nature.

Toutes les subventions, les dons des lotisseurs et autres contributions de tiers sont comptabilisés comme produits dans l'année où la dépense connexe a été engagée.

### Information sectorielle

La Commission offre une grande gamme de services à ses résidents. Aux fins de la gestion des rapports, les opérations et les activités de la Commission sont organisées et signalées par fonction. Cette présentation a été créée dans le but d'enregistrer des activités spécifiques pour atteindre certains objectifs conformément à des règlements spéciaux, des restrictions ou des interdictions. Les services offerts sont fournis par les départements suivants :

#### Services régionaux

Cette section est responsable du financement global et de l'administration locale de la Commission. Ceci comprend les fonctions du conseil, gestion générale et financière, les questions juridiques et de conformité avec la législation ainsi que les relations civiles.

#### Services d'aménagement régional

Cette section est responsable du zonage, du développement communautaire, du tourisme et autres services de développement et promotionnels.

#### Services de gestion des déchets solides

Cette section est responsable de l'enlèvement des déchets solides.

### Avantages postérieurs à l'emploi

La Commission a reconnu ses obligations en vertu des régimes postérieurs à l'emploi et les coûts connexes, net des actifs du régime. La Commission dispose d'un avantage de congé de maladie tel que documenté dans la note 11, une contribution pour services à long terme et un régime de retraite tel que documenté dans la note 12.

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**3. ENCAISSE**

|                         | 2014         | 2013       |
|-------------------------|--------------|------------|
| Encaisse - non affectée | 1 678 485 \$ | 945 193 \$ |

**4. SOMMES À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET DE SES AGENCES**

|   | 2014       | 2013       |
|---|------------|------------|
| Agence du revenu du Canada (remboursement de TVH) | 175 013 \$ | 272 086 \$ |

**5. INVESTISSEMENTS**

|  | 2014              | 2013              |
|--|-------------------|-------------------|
| Dépôt à terme, 1,35 %, échéant le 14 juillet 2015  | 358 347 \$        | 353 644 \$        |
| Dépôt à terme, 1,30 %, échéant le 6 juin 2015      | 32 304            | 180 370           |
| Dépôt à terme, 1,35 %, échéant le 16 novembre 2015 | 5 144             | 5 077             |
|  | <b>395 795 \$</b> | <b>539 091 \$</b> |

**6. ACTIFS AU PLAN D'ÉDUCATION ET DE COMMUNICATION**

|                            | 2014              | 2013              |
|----------------------------|-------------------|-------------------|
| Encaisse et dépôts à terme | 273 159 \$        | 295 860 \$        |
| Intérêts courus à recevoir | 5 121             | 5 883             |
|                            | <b>278 280 \$</b> | <b>301 743 \$</b> |

Tel que requis par le ministère de l'Environnement et conformément à l'accord de service d'enfouissement sanitaire en date du 10 mai 1995 entre la commission, la Corporation des déchets solides de Restigouche, la Commission de gestion des déchets solides de la Péninsule acadienne et la Northumberland Solid Waste Commission, les montants mentionnés ci-haut sont retenus pour créer conjointement un plan d'éducation et de communication. La commission doit obtenir l'autorisation écrite du Ministre de l'Environnement avant de faire un déboursement.

Les dépôts à terme échéant en 2015 portent intérêts aux taux variant de 1,23 % à 1,40 %.

Les rentrées grevées d'affectations d'origine externe sont constatées à titre de revenus perçus d'avance et sont reconnues comme revenus dans l'exercice où elles sont utilisées aux fins prescrites.

Durant l'exercice courant, aucune dépense a été encourue pour l'établissement d'un plan d'éducation et de communication.

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**7. FONDS TENUS EN FIDUCIE**

La Commission a conclu une entente avec Elmtree Environmental Ltd. pour l'opération d'installation de traitement de sol contaminé. Selon cette entente, Elmtree Environmental Ltd. se doit de créer un fonds de réserve environnemental spécial qui sera tenu en fiducie par la Commission. Les fonds tenus en fiducie représentent le solde du fonds de réserve environnemental spécial au 31 décembre 2014.

**8. ACTIFS AU TITRE DES ACTIVITÉS DE FERMETURE ET D'APRÈS FERMETURE**

|  | 2014                |                     |
|--|---------------------|---------------------|
| Dépôt à terme, 3,00 %, échéant le 15 novembre 2018 | 3 785 747 \$        | 3 675 483 \$        |
| Intérêts courus à recevoir                         | 14 237              | 13 828              |
|  | <b>3 799 984 \$</b> | <b>3 689 311 \$</b> |

Le passif au titre des activités de fermeture et d'après fermeture excède l'actif affecté par 2 129 \$ (l'actif excédait le passif de 254 847 \$ en 2013). Cette différence représente le surplus de l'année en cours et sera éliminée en 2015 par la réduction du transfert des fonds.

**9. EMPRUNT BANCAIRE**

La Commission a une marge de crédit autorisée de 700 000 \$ pour le fonds de fonctionnement, laquelle est inutilisée au 31 décembre 2014.

La Commission a une marge de crédit autorisée de 2 424 000 \$ pour le fonds de capital, dont la totalité est inutilisée au 31 décembre 2014. L'approbation de la Corporation des emprunts de capitaux par les municipalités a été obtenue pour l'emprunt bancaire apparaissant à l'état consolidé de la situation financière.

**10. DETTE À LONG TERME**

|   | 2014                | 2013                |
|---|---------------------|---------------------|
| Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick |                     |                     |
| Série de 4,15 % à 4,45 %, échéant en décembre 2016, AV 60 - 2006  | 59 000 \$           | 86 000 \$           |
| Série de 1,50 % à 3,85 %, échéant en novembre 2020, BD 52 - 2010  | 552 000             | 586 000             |
| Série de 1,35 % à 3,45 %, échéant en décembre 2021, BF 47 - 2011  | 249 000             | 261 000             |
| Série de 1,35 % à 3,80 %, échéant en novembre 2032, BH 48 - 2012  | 808 000             | 855 000             |
| Série de 1,25 % à 3,70 %, échéant en novembre 2023, BJ 47 - 2013  | 654 000             | 720 000             |
| Série de 1,20 % à 3,70 %, échéant en novembre 2034, BL 46 - 2014  | 2 516 000           | -                   |
|   | <b>4 838 000 \$</b> | <b>2 508 000 \$</b> |

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

---

**10. DETTE À LONG TERME (SUITE)**

L'approbation de la Corporation des emprunts de capitaux par les municipalités a été obtenue pour la dette à long terme.

2010 Émission de 683 000 \$ :

Le 19 novembre 2020, la somme de 327 000 \$ sera refinancée pour une durée ne dépassant pas dix ans.

2011 Émission de 284 000 \$ :

Le 5 décembre 2021, la somme de 158 000 \$ sera refinancée pour une durée ne dépassant pas dix ans.

Les versements exigibles à effectuer au cours des cinq prochaines années sont les suivants :

|      |            |
|------|------------|
| 2015 | 409 000 \$ |
| 2016 | 417 000 \$ |
| 2017 | 395 000 \$ |
| 2018 | 401 000 \$ |
| 2019 | 409 000 \$ |

---

**11. CONGÉS DE MALADIE ACCUMULÉS**

La Commission offre un congé de maladie qui s'accumule de 1,25 à 1,5 jours par mois pour les employés à temps plein. Les employés peuvent accumuler un maximum de 120 à 240 jours. Un employé peut prendre un congé avec solde pour une durée égale au congé de maladie accumulé.

À la retraite, un montant égal de 50 % à 100 % des jours de maladie accumulés jusqu'à un maximum de 2 à 6 mois sera crédité sur un compte au taux de rémunération en vigueur.

Une évaluation actuarielle a été réalisée sur le plan des employés en conformité avec SP 3255. La méthode actuarielle utilisée est la méthode des unités projetées au prorata des services à l'usage prévu. L'évaluation était basée sur un certain nombre d'hypothèses concernant des événements futurs, comme l'augmentation des taux d'intérêt, les salaires et le roulement du personnel et la retraite. Les hypothèses utilisées reflètent les meilleures estimations de la Municipalité.

Les principales hypothèses de l'évaluation sont comme suit :

- augmentation de salaire annuelle est de 3 %;
- le taux d'actualisation utilisé pour déterminer l'obligation au titre des prestations constituées est de 3,40 %;
- la proportion de jours de maladie accumulés utilisée chaque année est de 28 % à 39 %;
- la cessation d'emploi varie d'une personne à l'autre;
- aucune mortalité supposée; et
- l'âge de la retraite est de 60 ans, ou un an après la date d'évaluation si l'âge est de 60 ans ou plus.

Le passif non financé était 269 058 \$ au 31 décembre 2013; et 269 676 \$ au 31 décembre 2014. Le passif au 1er janvier 2011 a été enregistré comme un ajustement à la période antérieure à l'adoption du CSP.

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**12. AVANTAGES POSTÉRIEURS À L'EMPLOI À PAYER**

La Commission finance un régime de pension contributif à prestations déterminées pour pratiquement tous ses employés dans le cadre du régime de retraite des municipalités du NB. Les employés font une contribution égale à environ 7,60 % de leur salaire et la Commission verse un montant égal aux sommes des cotisations salariales versées par les employés.

La Commission a contribué 82 200 \$ en 2013 (84 700 \$ contributions estimées en 2014). Le total des paiements de prestations versées aux retraités en 2013 était de 29 900 \$ (33 000\$ paiements estimés en 2014).

Des évaluations actuarielles aux fins de la comptabilité sont faites tous les trois ans à l'aide de la méthode de prestations prévues proportionnellement aux services. La plus récente évaluation actuarielle a été préparée au 31 décembre 2011 et, à ce moment, le régime de retraite avait une obligation au titre des prestations constituées de 796 500 \$. La Commission était en situation de provisionnement net comme suit pour le 31 décembre 2011 :

|   | <b>Estimé<br/>2014</b> |
|---|------------------------|
| Valeur du marché de l'actif du régime           | 1 105 200 \$           |
| Obligation au titre des prestations constituées | 1 258 200              |
| Situation de capitalisation                     | (153 000)              |
| Gains actuariels non amortis                    | (121 100)              |
| <b>Déficit du régime de retraite</b>            | <b>(31 900) \$</b>     |

L'évaluation actuarielle était fondée sur un certain nombre d'hypothèses à propos d'événements futurs tels que les taux d'inflation, les taux d'intérêt, les augmentations de salaire, le roulement du personnel et la mortalité. Les hypothèses qui ont été utilisées correspondent aux meilleures estimations de la Commission.

Les hypothèses les plus importantes de l'évaluation étaient les suivantes :

- le taux d'inflation attendu est de 2,35 %;
- le taux d'escompte utilisé pour déterminer l'obligation au titre des prestations constituées est de 5,60 %;
- le taux de rendement attendu est de 5,60 %;
- l'âge de la retraite est de 65 ans ; et
- 70 % au plus tôt l'âge de la retraite sans réduction.

|  | <b>Estimé<br/>2014</b> |
|--|------------------------|
| Coût du service courant de l'employeur             | 40 900 \$              |
| Intérêts sur l'obligation au titre des prestations | 64 300                 |
| Rendement attendu des actifs                       | (55 000)               |
| Expérience perte / gain                            | 9 300                  |
| <b>Charges du plan de retraite</b>                 | <b>59 500 \$</b>       |



**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**13. REVENUS PERÇUS D'AVANCE**

|                                      | 2014              | 2013              |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Plan d'éducation et de communication | 158 531 \$        | 181 994 \$        |
| Fonds affectés à la traduction       | 17 998            | 17 999            |
|                                      | <b>176 529 \$</b> | <b>199 993 \$</b> |

**14. PASSIF AU TITRE DES ACTIVITÉS DE FERMETURE ET D'APRÈS FERMETURE**

La Commission est responsable de la surveillance continue et du traitement du site à la suite de sa fermeture.

Les obligations comptabilisées des coûts d'après fermeture ont été déterminées sur la base de coûts estimés d'après fermeture de 31 539 931 \$ (31 539 931 \$ en 2013) par année, en dollars futurs requis au 31 décembre 2039 pour le financement des dépenses de fermeture du site.

Les coûts d'après fermeture sont actualisés à un taux de 5,5 % pour une évaluation courante de 8 270 833 \$ (7 839 652 \$ en 2013).

Au 31 décembre 2014, la capacité du site d'enfouissement a été estimée à 4 025 848 tonnes métriques dont 2 175 000 (2 262 000 en 2013) tonnes métriques demeurent inutilisées au 31 décembre 2014.

Au 31 décembre 2014, la dette d'après fermeture est de 3 802 113 \$ (3 434 464 \$ en 2013) que la Commission des déchets solides Népisiguit a financé avec des dépôts à terme à une valeur marchande de 3 785 747 \$ (3 675 483 \$ en 2013) et qui viennent à échéance le 15 novembre 2018, pour un déficit de 2 129 \$ (excédent de 254 847 \$ en 2013) basé sur le prix du marché à la fin de l'année.

Les détails de l'investissement sont les suivants :

|               | 31 décembre 2014 |              | 31 décembre 2013 |              |
|---------------|------------------|--------------|------------------|--------------|
|               | Coût amorti      | Juste valeur | Coût amorti      | Juste valeur |
| Dépôt à terme | 3 785 747 \$     | 3 785 747 \$ | 3 675 483 \$     | 3 675 483 \$ |

Les justes valeurs ont été déterminées sur la base des prix du marché fournis par la Caisse Populaire Chaleur.

Les détails relatifs aux conditions importantes ainsi qu'à l'exposition au risque de taux d'intérêt et de crédit pour les bons et les dépôts à terme sont les suivants :

|               | Intérêt à recevoir<br>Base | 2014                 | 2013                 |
|---------------|----------------------------|----------------------|----------------------|
|               |                            | Taux effectif<br>(%) | Taux effectif<br>(%) |
| Dépôt à terme | à maturité                 | 3,00 %               | 3,00 %               |

L'exposition maximale au risque de crédit serait la juste valeur indiquée ci-dessus.

En 2009, une étude indépendante a été effectuée afin de réévaluer la capacité du site, la durée de vie restante du site ainsi que le total des dépenses estimatives rattachées aux activités de fermeture et d'après fermeture du site. Aucun ajustement n'est nécessaire suite à la nouvelle information fournie par cette étude.

## **15. RELEVANT DE LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**

La Commission est conforme aux normes comptables du CCSP. La Commission est également tenue de se conformer aux dispositions du Manuel de l'information financière municipale prescrit par la province du Nouveau-Brunswick. Les différences de conventions comptables comprennent la méthodologie de comptabilisation des immobilisations corporelles et des transferts gouvernementaux. Les normes du CCSP exigent également la consolidation intégrale des fonds.

## **16. CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME**

### Emprunt d'exploitation

Selon la *Loi sur la prestation de services régionaux*, une commission qui fournit un service régional ne peut, pour couvrir ses dépenses d'exploitation, emprunter plus de 5 % du montant prévu au budget pour le service en question. Il s'ensuit que la Commission ne peut, pour couvrir les dépenses d'exploitation de son service de gestion des déchets solides, dépasser 25 % du montant prévu au budget d'un exercice financier. En 2014, la Commission s'est conformée aux limites prescrites.

### Emprunt interfonds

Selon le Guide servant à la présentation des rapports financiers municipaux, les emprunts interfonds à court terme doivent être remboursés l'année suivante, à moins que l'emprunt soit destiné à un projet d'immobilisation. Les montants à payer entre fonds doivent être conformes aux exigences.

COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR  
NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS

17. TABLEAU D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES

|   | Terrain           | Bâtiments           | Véhicules        | Améliorations<br>de terrains | Matériel<br>informatique | Machinerie<br>et équipement | Chemins             | Gestion<br>des déchets | 2014<br>Total        | 2013<br>Total       |
|---|-------------------|---------------------|------------------|------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|---------------------|
| <b>Coût:</b>  |                   |                     |                  |                              |                          |                             |                     |                        |                      |                     |
| Solde d'ouverture                                   | 159 089 \$        | 1 308 283 \$        | 233 077 \$       | 493 322 \$                   | 25 950 \$                | 2 566 938 \$                | 3 453 923 \$        | 17 944 284 \$          | 26 184 866 \$        | 23 928 184 \$       |
| Ajouts :  |                   |                     |                  |                              |                          |                             |                     |                        |                      |                     |
| Additions   | -                 | 1 077 754           | -                | 93 662                       | -                        | 681 612                     | 142 767             | 771 069                | 2 766 864            | 2 256 682           |
| Solde de fermeture                                  | 159 089           | 2 386 037           | 233 077          | 586 984                      | 25 950                   | 3 248 550                   | 3 596 690           | 18 715 353             | 28 951 730           | 26 184 866          |
| <b>Amortissement accumulé :</b>                     |                   |                     |                  |                              |                          |                             |                     |                        |                      |                     |
| Solde d'ouverture                                   | -                 | 411 668             | 176 118          | 33 335                       | 25 950                   | 1 396 489                   | 1 047 935           | 13 101 965             | 16 193 460           | 15 261 390          |
| Ajouts :  |                   |                     |                  |                              |                          |                             |                     |                        |                      |                     |
| Amortissement                                       | -                 | 41 753              | 12 950           | 22 001                       | -                        | 100 846                     | 104 682             | 775 820                | 1 058 052            | 932 070             |
| Solde de fermeture                                  | -                 | 453 421             | 189 068          | 55 336                       | 25 950                   | 1 497 335                   | 1 152 617           | 13 877 785             | 17 251 512           | 16 193 460          |
| <b>Valeur nette des immobilisations corporelles</b> | <b>159 089 \$</b> | <b>1 932 616 \$</b> | <b>44 009 \$</b> | <b>531 648 \$</b>            | <b>- \$</b>              | <b>1 751 215 \$</b>         | <b>2 444 073 \$</b> | <b>4 837 568 \$</b>    | <b>11 700 218 \$</b> | <b>9 991 406 \$</b> |
| Composé de :  |                   |                     |                  |                              |                          |                             |                     |                        |                      |                     |
| Planification locale                                | - \$              | - \$                | - \$             | - \$                         | - \$                     | - \$                        | - \$                | - \$                   | - \$                 | - \$                |
| Site d'enfouissement                                | 159 089           | 1 932 616           | 44 009           | 531 647                      | -                        | 1 751 215                   | 2 444 074           | 4 837 568              | 11 700 218           | 9 991 405           |
|   | <b>159 089 \$</b> | <b>1 932 616 \$</b> | <b>44 009 \$</b> | <b>531 647 \$</b>            | <b>- \$</b>              | <b>1 751 215 \$</b>         | <b>2 444 074 \$</b> | <b>4 837 568 \$</b>    | <b>11 700 218 \$</b> | <b>9 991 405 \$</b> |

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**18. RÉCONCILIATION DE L'EXCÉDENT DE L'ANNÉE**

|   | Collaboration et<br>planification régionale | Aménagement<br>et planification | Gestion<br>déchets solides | Capital             | Fonds de réserve  |                     | Total               |
|---|---|---------------------------------|----------------------------|---------------------|-------------------|---------------------|---------------------|
|   |   |                                 |                            |                     | Capital           | Fonctionnement      |                     |
| Excédent (déficit) pour l'année 2014  | (139 452) \$                                | 48 850                          | 1 424 145 \$               | (1 058 051) \$      | 8 069 \$          | (25) \$             | 283 536 \$          |
| Ajustements à l'excédent (déficit) annuel pour le financement requis                    |   |                                 |                            |                     |                   |                     |                     |
| Surplus d'avant dernière année  | -   | -                               | 48 732                     | -                   | -                 | -                   | 48 732              |
| Transferts entre fonds :  |   |                                 |                            |                     |                   |                     |                     |
| Du fonds de fonctionnement général au<br>fonds de capital                               | -   | -                               | (900 000)                  | 1 180 000           | -                 | (280 000)           | -                   |
| Du fonds de fonctionnement général au<br>fonds de réserve de fonctionnement             | -   | -                               | (72 600)                   | -                   | -                 | 72 600              | -                   |
| Du fonds de fonctionnement général au fonds<br>de réserve de capital                    | -   | -                               | (120 000)                  | -                   | 120 000           | -                   | -                   |
| Du fonds de réserve de fonctionnement au<br>fonds de fonctionnement général             | -   | -                               | 42 600                     | -                   | -                 | (42 600)            | -                   |
| Remboursement du principal de la dette à long terme                                     | -   | -                               | (186 000)                  | 186 000             | -                 | -                   | -                   |
| Répartition des services corporatifs  | 174 385                                     | (27 865)                        | (146 520)                  | -                   | -                 | -                   | -                   |
| Dépenses payées par le fonds de réserve   | -   | -                               | (42 600)                   | -                   | -                 | -                   | (42 600)            |
| Dépense d'amortissement   | -   | -                               | -                          | 1 058 051           | -                 | -                   | 1 058 051           |
| Changement du montant enregistré sous CSP du<br>régime de retraite à prestation définie | -   | -                               | (45 100)                   | -                   | -                 | -                   | (45 100)            |
| Total d'ajustements à l'excédent (déficit) de l'année 2014                              | 174 385                                     | (27 865)                        | (1 421 488)                | 2 424 051           | 120 000           | (250 000)           | 1 019 083           |
| <b>Excédent (déficit) des fonds pour l'année 2014</b>                                   | <b>34 933 \$</b>                            | <b>20 985 \$</b>                | <b>2 657 \$</b>            | <b>1 366 000 \$</b> | <b>128 069 \$</b> | <b>(250 025) \$</b> | <b>1 302 619 \$</b> |

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**19. TABLEAU DE PRÉSENTATION SECTORIELLE**

|  | Collaboration<br>et planification | Aménagement<br>et planification | Gestion<br>déchets solides | 2014<br>Total     | 2013<br>Total     |
|--|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>REVENUS</b>                         |                                   |                                 |                            |                   |                   |
| Vente de services                      | - \$                              | - \$                            | 3 578 327 \$               | 3 578 327 \$      | 3 525 092 \$      |
| Frais facturés aux membres             | 58 279                            | 505 005                         | 985 178                    | 1 548 462         | 1 499 005         |
| Autres revenus                         | -                                 | 7 268                           | 50 102                     | 57 370            | 49 816            |
| Intérêts                               | -                                 | -                               | 16 818                     | 16 818            | 10 225            |
|  | 58 279                            | 512 273                         | 4 630 425                  | 5 200 977         | 5 084 138         |
| <b>DÉPENSES</b>                        |                                   |                                 |                            |                   |                   |
| Salaires et bénéfices                  | 99 445                            | 383 959                         | 1 279 134                  | 1 762 538         | 1 803 703         |
| Biens et services                      | 98 286                            | 76 281                          | 1 449 809                  | 1 624 376         | 1 536 656         |
| Amortissement                          | -                                 | -                               | 1 058 052                  | 1 058 052         | 932 070           |
| Intérêts                               | -                                 | -                               | 77 065                     | 77 065            | 61 301            |
| Autres                                 | -                                 | 3 183                           | 392 226                    | 395 409           | 316 166           |
|  | 197 731                           | 463 423                         | 4 256 286                  | 4 917 440         | 4 649 896         |
| <b>EXCÉDENT (DÉFICIT) POUR L'ANNÉE</b> | <b>(139 452) \$</b>               | <b>48 850 \$</b>                | <b>374 139 \$</b>          | <b>283 537 \$</b> | <b>434 242 \$</b> |

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**20. ÉTAT DES RÉSERVES**

|   | Aménagement et planification<br>Fonds de réserve générale<br>Fonctionnement | Gestion des déchets solides<br>Fonds de réserve générale<br>Fonctionnement | Capital           | 2014<br>Total       | 2013<br>Total       |
|---|---|--|-------------------|---------------------|---------------------|
| <b>ACTIFS</b>                                 |   |  |                   |                     |                     |
| Encaisse                                      | - \$  | 2 486 \$   | - \$              | 2 486 \$            | 282 511 \$          |
| Dépôts à terme                                | 45 777  | -  | 358 347           | 404 124             | 584 719             |
| Intérêts courus à recevoir                    | -   | -  | 2 241             | 2 241               | 2 608               |
| À recevoir du fonds de fonctionnement général | -   | 70 000   | 325 104           | 395 104             | 204 132             |
|   | <b>45 777 \$</b>  | <b>72 486 \$</b>   | <b>685 692 \$</b> | <b>803 955 \$</b>   | <b>1 073 970 \$</b> |
| <b>PASSIFS ET SURPLUS</b>                     |   |  |                   |                     |                     |
| Payable au fonds de fonctionnement général    | 45 777 \$   | - \$   | - \$              | 45 777 \$           | 193 836 \$          |
| Excédent accumulé                             | -   | 72 486   | 685 692           | 758 178             | 880 134             |
| <b>Excédent accumulé</b>                      | <b>45 777 \$</b>  | <b>72 486</b>  | <b>685 692</b>    | <b>803 955 \$</b>   | <b>1 073 970 \$</b> |
| <b>REVENUS</b>                                |   |  |                   |                     |                     |
| Transferts du fonds de fonctionnement général | - \$  | 72 600 \$  | 120 000 \$        | 192 600 \$          | 164 132 \$          |
| Intérêts                                      | -   | -  | 8 069             | 8 069               | 4 912               |
|   | -   | 72 600   | 128 069           | 200 669             | 169 044             |
| <b>DÉPENSES</b>                               |   |  |                   |                     |                     |
| Frais bancaires                               | -   | 25   | -                 | 25                  | 24                  |
| Transfert au fonds de capital général         | -   | 280 000  | -                 | 280 000             | -                   |
| Transfert au fonds de fonctionnement général  | -   | 42 600   | -                 | 42 600              | -                   |
|   | -   | 322 625  | -                 | 322 625             | 24                  |
| <b>Excédent pour l'année</b>                  | <b>- \$</b>   | <b>(250 025) \$</b>  | <b>128 069 \$</b> | <b>(121 956) \$</b> | <b>169 020 \$</b>   |

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**21. BUDGET DE FONCTIONNEMENT RÉCONCILIÉ AU BUDGET CSP**

|   | Collaboration et<br>planification régionale | Planification<br>locale | Déchets<br>solides | Amortissement<br>Immobilisations | Transferts          | Total             |
|---|---|-------------------------|--------------------|----------------------------------|---------------------|-------------------|
| <b>REVENUS</b>  |   |                         |                    |                                  |                     |                   |
| Ventes de services                                      | - \$  | - \$                    | 3 494 688 \$       | - \$                             | - \$                | 3 494 688 \$      |
| Frais facturés aux membres                              | 224 725                                     | 514 936                 | 1 001 775          | -                                | (174 385)           | 1 567 051         |
| Autres revenus  | -   | -                       | 30 000             | -                                | -                   | 30 000            |
| Intérêts  | -   | -                       | 1 000              | -                                | -                   | 1 000             |
| Surplus   | -   | -                       | 48 732             | -                                | (48 732)            | -                 |
|   | 224 725                                     | 514 936                 | 4 576 195          | -                                | (223 117)           | 5 092 739         |
| <b>DÉPENSES</b>   |   |                         |                    |                                  |                     |                   |
| Administration  | 190 025                                     | 76 250                  | 576 505            | -                                | (146 520)           | 696 260           |
| Gouvernance   | 34 700                                      | -                       | -                  | -                                | -                   | 34 700            |
| Services de planification et d'inspection des bâtiments | -   | 438 686                 | -                  | -                                | (27 865)            | 410 821           |
| Coûts après clôture                                     | -   | -                       | 239 571            | -                                | -                   | 239 571           |
| Services de gestion des déchets solides                 | -   | -                       | 2 384 979          | 1 058 052                        | -                   | 3 443 031         |
| Services financiers                                     |   |                         |                    |                                  |                     |                   |
| Intérêts  | -   | -                       | 90 540             | -                                | -                   | 90 540            |
| Dettes à long terme                                     | -   | -                       | 186 000            | -                                | (186 000)           | -                 |
| Autres frais de financement                             | -   | -                       | 36 000             | -                                | -                   | 36 000            |
| Transfert au fonds de réserve de fonctionnement         | -   | -                       | 42 600             | -                                | (42 600)            | -                 |
| Transfert au fonds de réserve de Capital                | -   | -                       | 1 020 000          | -                                | (1 020 000)         | -                 |
|   | 224 725                                     | 514 936                 | 4 576 195          | 1 058 052                        | (1 422 985)         | 4 950 923         |
| <b>Excédent (déficit)</b>                               | <b>- \$</b>                                 | <b>- \$</b>             | <b>- \$</b>        | <b>(1 058 052) \$</b>            | <b>1 199 868 \$</b> | <b>141 816 \$</b> |



**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**22 . SUPPORT DES REVENUS ET DÉPENSES**

|   | <b>Budget</b>     | <b>2014</b>         | <b>2013</b>         |
|---|-------------------|---------------------|---------------------|
|   | <b>Non audité</b> | <b>Actuel</b>       | <b>Actuel</b>       |
| <b>REVENUS</b>  |                   |                     |                     |
| <b>VENTE DE SERVICES</b>  |                   |                     |                     |
| Frais de déversement - industriel, commercial et institutionnel       | 2 982 650         | \$ 2 979 719        | \$ 2 971 111        |
| Déchets de construction et de démolition                              | 237 500           | 279 073             | 250 344             |
| Matières recyclables  | 274 538           | 319 535             | 303 637             |
|   | <b>3 494 688</b>  | <b>\$ 3 578 327</b> | <b>\$ 3 525 092</b> |
| <b>FRAIS FACTURÉS AUX MEMBRES</b>                                     |                   |                     |                     |
| Frais de collaboration et planification régionales                    | 50 340            | \$ 58 279           | \$ 55 811           |
| Frais des services locaux - planification et inspection des bâtiments | 505 006           | 505 005             | 499 730             |
| Frais de déversement  | 1 001 775         | 985 178             | 943 464             |
|   | <b>1 557 121</b>  | <b>\$ 1 548 462</b> | <b>\$ 1 499 005</b> |
| <b>AUTRES REVENUS</b>   |                   |                     |                     |
| Autres - planification et développement                               | 9 930             | \$ 7 268            | \$ 904              |
| Autres - déchets solides  | 30 000            | 50 102              | 48 912              |
|   | <b>39 930</b>     | <b>\$ 57 370</b>    | <b>\$ 49 816</b>    |

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**22 . SUPPORT DES REVENUS ET DÉPENSES (SUITE)**

|  | <b>Budget<br/>Non audité</b> | <b>2014<br/>Actuel</b> | <b>2013<br/>Actuel</b> |
|--|------------------------------|------------------------|------------------------|
| <b>DÉPENSES</b>                                      |                              |                        |                        |
| <b>ADMINISTRATION</b>                                |                              |                        |                        |
| Bureau du directeur général                          | 108 000 \$                   | 99 445 \$              | 93 865 \$              |
| <b>Gestion financière</b>                            |                              |                        |                        |
| Audit externe  | 19 000                       | 14 346                 | 13 446                 |
| <b>Autres</b>  |                              |                        |                        |
| Assurance responsabilité civile                      | 6 725                        | 7 862                  | 4 053                  |
| Honoraires professionnels                            | 2 000                        | 1 111                  | 1 698                  |
| Relations publiques                                  | 6 000                        | 2 784                  | 3 753                  |
| Dépenses de bureau                                   | 8 300                        | 5 847                  | 9 394                  |
| Services juridiques                                  | 11 400                       | 11 400                 | -                      |
| Traduction   | 28 600                       | 11 790                 | 25 222                 |
|  | <b>63 025</b>                | <b>40 794</b>          | <b>44 120</b>          |
| <b>Administration - Planification locale</b>         |                              |                        |                        |
| Honoraires professionnels                            | 1 000                        | 300                    | 8 877                  |
| Relations publiques                                  | 21 500                       | 14 750                 | 14 201                 |
| Dépenses de bureau                                   | 53 750                       | 53 015                 | 51 424                 |
|  | <b>76 250</b>                | <b>68 065</b>          | <b>74 502</b>          |
| <b>Administration - Division des déchets solides</b> |                              |                        |                        |
| Bureau de la Division des déchets solides            | 282 707                      | 286 395                | 294 245                |
| Assurance responsabilité civile                      | 40 778                       | 46 460                 | 40 487                 |
| Honoraires professionnels                            | 15 000                       | 44 492                 | 35 485                 |
| Dépenses de bureau                                   | 91 500                       | 89 394                 | 84 678                 |
|  | <b>429 985</b>               | <b>466 741</b>         | <b>454 895</b>         |
|  | <b>696 260 \$</b>            | <b>689 391 \$</b>      | <b>680 828 \$</b>      |

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR**  
**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**22 . SUPPORT DES REVENUS ET DÉPENSES (SUITE)**

|  | <b>Budget<br/>Non audité</b> | <b>2014<br/>Actuel</b> | <b>2013<br/>Actuel</b> |
|--|------------------------------|------------------------|------------------------|
| <b>SERVICES FINANCIERS</b>                                     |                              |                        |                        |
| Intérêts et frais bancaires                                    | 26 000 \$                    | 36 550 \$              | 18 485 \$              |
| Intérêts sur la dette à long terme                             | 90 540                       | 77 065                 | 61 302                 |
| Mauvaises créances   | 1 000                        | -                      | -                      |
| Coûts de financement   | 9 000                        | 7 415                  | 6 416                  |
|  | <b>126 540 \$</b>            | <b>121 030 \$</b>      | <b>86 203 \$</b>       |
| <b>GOVERNANCE</b>  |                              |                        |                        |
| Honoraires   | 23 300 \$                    | 25 599 \$              | 25 910 \$              |
| Déplacements   | 3 000                        | 5 163                  | 4 007                  |
| Réunions   | 8 400                        | 12 385                 | 12 666                 |
|  | <b>34 700 \$</b>             | <b>43 147 \$</b>       | <b>42 583 \$</b>       |
| <b>SERVICES DE PLANIFICATION ET D'INSPECTION DES BÂTIMENTS</b> |                              |                        |                        |
| Services de planification                                      |                              |                        |                        |
| Personnel  | 394 071 \$                   | 383 959 \$             | 341 033 \$             |
| Publicité  | 250                          | -                      | 142                    |
| Comité consultatif en planification                            | 12 500                       | 5 522                  | 8 439                  |
| Amortissement  | -                            | -                      | 5 563                  |
| Autres dépenses  | 4 000                        | 5 876                  | 4 705                  |
|  | <b>410 821 \$</b>            | <b>395 357 \$</b>      | <b>359 882 \$</b>      |

**COMMISSION DE SERVICES RÉGIONAUX CHALEUR  
NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS**

**22 . SUPPORT DES REVENUS ET DÉPENSES (SUITE)**

|  | <b>Budget<br/>Non audité</b> | <b>2014<br/>Actuel</b> | <b>2013<br/>Actuel</b> |
|--|------------------------------|------------------------|------------------------|
| <b>SERVICES DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES</b> |                              |                        |                        |
| Station et bâtiment                            | 350 900 \$                   | 335 355 \$             | 337 490 \$             |
| Machinerie et équipement                       | 413 000                      | 426 972                | 381 953                |
| Opérations d'enfouissement                     | 427 538                      | 391 602                | 339 409                |
| Poste de pesage                                | 35 500                       | 55 622                 | 43 241                 |
| Réacheminement des déchets                     | 62 000                       | 45 743                 | 55 845                 |
| Déchets domestiques dangereux                  | 22 000                       | 14 169                 | 16 786                 |
| Autres - Fonds en fiducie pour l'environnement | -                            | 87 603                 | 39 111                 |
| Amortissement                                  | 1 058 052                    | 1 058 052              | 926 507                |
|  | <b>2 368 990</b>             | <b>2 415 118</b>       | <b>2 140 342</b>       |
| <b>Installations de production</b>             |                              |                        |                        |
| Personnel                                      | 1 074 041                    | 992 739                | 1 062 729              |
|  | <b>1 074 041</b>             | <b>992 739</b>         | <b>1 062 729</b>       |
|  | <b>3 443 031 \$</b>          | <b>3 407 857 \$</b>    | <b>3 203 071 \$</b>    |